

Gerät und Bedienelemente



- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Temperaturstufen-Taste
- 3 Anzeige und Kontrollleuchte
- 4 Betriebszeittaste

Zeichenerklärung

- Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!
- Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!
- Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!
- Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!
- Das Heizkissen kann bei max. 40°C im Schonwaschgang gewaschen werden!
- Nicht bleichen!
- Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
- Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
- Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer

Hersteller

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

61158 HP630 22-Dec-2022 Ver. 3.0



DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei die Schalteinheit immer auf die niedrigste Stufe eingestellt sein muss.
- Das Kabel und die Schalteinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung Gefahren durch Verwickeln, Strangulieren, Stolpern usw. hervorrufen. Der Anwender muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelfixierungen und elektrische Leitungen sicher verlegt werden.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Kissen angeschaltet ist.
- Schieben Sie den Schalter auf Position **1**, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten.
- Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen.
- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HP 630) betrieben werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Heizkissen, um scharfe Knicke zu vermeiden.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Schulter-Rückenheizkissen **HP 630** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Benutzung

Achten Sie immer darauf, dass das Heizkissen während des Betriebs nicht geknickt oder gefaltet ist.

- Stellen Sie eine Stromverbindung her. Die Kontrollleuchte auf der Anzeige **2** leuchtet auf.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste **1**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte erlischt und eine „1“ (für Temperaturstufe 1) erscheint auf der Anzeige **3**.
- Durch wiederholtes Drücken der Temperaturstufentaste **2** können Sie eine von 4 Temperaturstufen einstellen, wobei Stufe 4 die höchste Heizstufe ist.
- Mit der Betriebszeittaste **4** können Sie durch wiederholtes Drücken eine Betriebszeit vorwählen (30 / 60 / 90 Minuten). Wenn Sie die Betriebszeittaste **4** drücken, erscheint die aktuell eingestellte Zeit nur für einige Sekunden auf der Anzeige **3** zusammen mit der aufleuchtenden Kontrollleuchte, danach wird wieder die Temperaturstufe (ohne Kontrollleuchte) angezeigt.
- Nach Ablauf der eingestellten Betriebszeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können es aber auch jederzeit manuell ausschalten, indem Sie die Ein/Aus-Taste **1** drücken.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.
Die besondere Form des Schulter- und Rückenkissens ermöglicht die Anwendung speziell in den Körperbereichen von Schulter, Nacken und Rücken. Das Kissen ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert. Durch die zwei verschließbaren Druckknöpfe im Frontbereich und den praktischen Gurt wird das Schulter-Rückenheizkissen **HP 630** in seiner Position gehalten.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HP 630) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Reinigen Sie das Heizkissen trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen (Pfeilmarkierungen zeigen zueinander).
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Schulter-Rückenheizkissen HP 630
Stromversorgung:	230V~, 50 Hz
Heizleistung:	100 Watt
Autom. Abschaltung:	nach ca. 30/60/90 Minuten
Abmessungen ca.:	55 x 65 cm
Gewicht ca.:	0,71 kg
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen lt. Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen:	Ausgebreitet, sauber und trocken
Artikel Nr.:	61158
EAN Nr.:	40 15588 61158 2

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

Device and controls



- 1 On/off key
- 2 Temperature level key
- 3 Display and indicator light
- 4 Operating time key

Explanation of symbols

 Do not use the heated cushion when it is folded!

 Do not puncture the heated cushion

 Not suitable for children under 3 years!

 Only use the heated cushion indoors!

 The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 40°C!

 Do not bleach!

 Do not dry the heated cushion in a tumble drier!

 Do not iron the heated cushion!

 Do not dry clean!

 **IMPORTANT!**
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

 **WARNING**
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

 **CAUTION**
These notes must be observed to prevent any damage to the device..

 **NOTE**
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

 Protection category II

LOT LOT number

 Manufacturer

 Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

GB Safety instructions

 **Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables or if the device is not working.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heat pad must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision, but the control unit must always be set to the lowest level.
- The unit's cable and control unit can cause tangling, strangulation, tripping and other hazards if improperly arranged. The user must ensure that excess cable fixings and electrical wiring are safely routed.
- Never use the pad unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on.
- Move the switch to position 1 for any continuous use.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions.
- The control unit should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- The heat pad may only be operated with the control unit (HP 630) supplied.

- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **medisana**, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before laying out flat in a clean and dry place.
- Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** heat pad for shoulders and back **HP 630** with removable control unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

 **WARNING**
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

Operating

Always make sure that the heat pad is not bent or folded when in use.

- Establish a power connection. The indicator light on display ③ lights up.
- Press the on/off key ① to switch on the appliance. The control light goes out and a „1“ (for temperature level 1) appears in the display ③.
- You can set one of 4 temperature levels by repeatedly pressing the temperature level key ②, with level 4 being the one with the highest heating.
- To preset an operating time, use the operating time key ④. By repeatedly pressing it, you can preset a time (30 / 60 / 90 minutes). When you press the operating time key ④, the currently set time only appears for a few seconds on the display ③ together with the indicator light that lights up. Then the temperature level (without indicator light) is displayed again.
- After the preset operating time has elapsed, the appliance switches off automatically. However, you can also switch it off manually at any time by pressing the on/off key ①.

Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

The particular shape is especially designed for use on shoulders, neck and back. The heat pad features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting. The two snap buttons on the front part and the practical belt keep the heat pad for shoulders and back **HP 630** in its position.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit (HP 630). Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad.
- The heat pad can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heat pad again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner (the arrow markings are pointing towards each other).
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Disposal

 This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical data

Name and model:	medisana Heat pad for shoulders and back HP 630
Power supply:	230V~, 50 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 30/60/90 minutes
Dimensions approx.:	55 x 65 cm
Weight approx.:	0.71 kg
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat, clean and dry
Article number:	61158
EAN number:	40 15588 61158 2

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not limited by our warranty set out below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL Gebruiksaanwijzing Schouder-rug-warmtekussen HP 630

Toestel en bedieningselementen



- 1** Aan-/uitknop
- 2** Temperatuurniveaunknop
- 3** Display en controlelampje
- 4** Gebruiksduurknop

Verklaring van de symbolen

Gebruikt het warmtekussen niet in el-kaar gedrukt of gevouwen!

Steek geen naalden in het warmtekus-sen!

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!

Het warmtekussen in het fijn was pro-gramma (bij max. 40°C) wassen!

Niet kookwassen!

Het warmtekussen mag niet in de droo-gautomaat gedroogd worden!

Het warmtekussen mag niet gestreken worden!

Niet chemisch reinigen!

BELANGRIJK!
 Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
 Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
 Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
 Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

Recyclingsymbolen / codes: deze die-nen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het pro-duct en de recycling.

NL Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.



- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het warmtekus-sen sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan het warmtekussen, de bedieningsunit of het snoer of als het warmtekussen niet werkt.
- Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket ver-melde elektrische spanning overeenkomt met de span-ning van uw elektriciteitsnet.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan het warmtekussen worden vast-gemaakt of in het warmtekussen worden gestoken.
- Gebruik het warmtekussen niet bij kinderen, minder-validen of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op over-verhitting.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Het warmtekussen kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, waarbij de bedieningsunit altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.
- Wanneer het snoer en de bedieningsunit van het warmtekussen op een onveilige manier liggen, bestaat de kans erin verstrikt te raken, erover te struikelen, het gevaar van wurging enz. De gebruiker moet er daarom voor zorgen dat snoeren veilig liggen.
- Zet het kussen nooit aan zonder toezicht.
- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen als het kussen nog ingeschakeld is.
- Schuif de schuifknop in positie **1** wanneer u het warmtekus-sen in de automatische modus wilt gebruiken.
- Van te lang gebruik van het kussen op een hoge warmte-stand kan de huid verbranden.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen.
- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het lichaamsdeel dat u wilt verwarmen.
- Pak een kussen dat in het water is gevallen niet vast. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.

- Pak het kussen nooit op aan het snoer, trek of draai nooit aan het snoer en zorg dat het snoer niet bekneld raakt.
- Gebruik het kussen niet als het nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De bedieningsunit en snoeren mogen absoluut niet vochtig worden.
- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uit-gevoerd door een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende bedieningsunit (HP 630).
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag een beschad-igd snoer alleen worden vervangen door **medisana**, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan alleen worden vervangen door eenzelfde type snoer.
- Laat het warmtekussen eerst afkoelen voor u het opvouwt en opbergt.
- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen wanneer u het heeft opgeborgen om scherpe knikken te voorkomen.
- Overleg eerst met uw arts voor u het kussen gaat gebruik-en als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het warmtekussen niet op lichaamsdelen die ge-zwollen, ontstoken of gekwetst zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier-of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wan-neer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.

Levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een ser-vicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **medisana** Schouder-rug-warmtekussen **HP 630** met afneembare bedieningsunit
- 1 gebruiksaanwijzing

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

Gebruik

Let altijd op dat het warmtekussen tijdens het gebruik niet geknikt of gevouwen is.

- Steek de stekker in het stopcontact. Het controlelampje op het display **3** gaat branden.
- Druk op de aan-/uitknop **1** om het warmtekussen in te schakelen. Het controlelampje gaat uit en er verschijnt een „1“ (voor temperatuurniveau 1) op het display **3**
- Door meermaals op de temperatuurniveaunknop **2** te drukken, kunt u één van de 4 temperatuurniveaus instellen, waarbij niveau 4 de warmste stand is.
- Met de gebruiksduurknop **4** kunt u door meermaals te drukken een gebruiksduur selecteren (30 / 60 / 90 minuten). Als u op de gebruiksduurknop **4** drukt, verschijnt de op dat moment ingestelde tijdsduur gedurende enkele seconden op het display **3** en gaat het controlelampje branden, daarna wordt weer het temperatuurniveau (zonder controlelampje) weergegeven.
- Na afloop van de ingestelde gebruiksduur schakelt het warmtekussen automatisch uit. U kunt het ook altijd handmatig uitschakelen door op de aan-/uitknop **1** te drukken.

Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer wilt gebruiken.

Dankzij de bijzondere vorm van het schouder- en rugkussen kunnen de schouders, de nek en de rug worden verwarmd. De temperatuur van het kussen wordt elektrisch gecontroleerd, de gewenste temperatuur kan worden ingesteld met de schakelaar. Dankzij de twee drukknopen aan de voorkant en de handige band blijft het warmtekussen voor schouders en rug **HP 630** goed op zijn plaats zitten.

Schoonmaken en onderhoud

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het kussen ten-minste 10 minuten afkoelen voor u het gaat schoonmaken.
- Het warmtekussen heeft een afneembare bedieningsunit (HP 630). Haal de bedieningsunit los van het warmtekus-sen door het verbindingssnoer uit het contact van het warm-tekussen te trekken.
- Maak het warmtekussen schoon met een droge, zachte borstel of volg de aangegeven onderhoudsvorschriften.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Laat het warmtekussen na het schoonmaken uitgespreid drogen op een plat oppervlak.
- Gebruik het warmtekussen pas weer als het volledig droog is.
- Verbind het snoer van de bedieningsunit met het warmte-kussen (pijlen wijzen naar elkaar toe).
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Bewaar het kussen op een schone en droge plaats, vouw het niet dubbel en leg er niets bovenop.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is ver-plicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij eenmilieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische Specificaties

Naam en model:	medisana Schouder-rug-warmtekussen HP 630
Stroomvoorziening:	230V~, 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	100 Watts
Automatische uitschakeltijd:	na ca. 30 / 60 / 90 minuten
Afmetingen ca.:	55 x 65 cm
Gewicht ca.:	0,71 kg
Bedrijfsvoorwaarden:	Alleen in droge ruimtes overeen-komstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden:	Ontvouwen, schoon en droog
Art.-nr.:	61158
EAN-nr.:	40 15588 61158 2

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatie-voorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Wendt u zich voor garan-tiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendi-enst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

- Voor de producten van **medisana** geldt een garantie-termijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
- Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricage-fouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
- Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
- Uitgesloten van garantie zijn:
 - Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

- De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

FR Mode d'emploi
Coussin chauffant pour épaules et dos
HP 630

Appareil et éléments de commande



- ➊ Touche Marche/Arrêt
- ➋ Touche de niveaux de température
- ➌ Affichage et témoin lumineux
- ➍ Touche de temps de fonctionnement

Légende

Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !

Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !

Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

Le coussin chauffant peuvent être lavés à 40°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas decolorer !

Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas le coussin chauffant !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT!
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

N° de lot

Fabricant

Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

FR Consignes de sécurité
Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le coussin chauffant ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages.
- N'utilisez pas le coussin chauffant si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes d'utilisation inappropriée, au commutateur ou au câble, ou en cas de dysfonctionnement.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est plissé ou plié.
- Les épingles de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être fixés ou enfoncés dans le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant chez les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni chez les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été préréglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants dont l'âge est compris entre 3 et 8 ans sous surveillance, mais l'unité de commutation doit toujours être réglée sur le niveau le plus bas.
- Si les câbles et l'unité de commutation de l'appareil ne sont pas disposés correctement, ils peuvent présenter des risques dus à un emmêlement, un étranglement, un trébuchement, etc. L'utilisateur doit s'assurer de la bonne fixation des câbles et de l'installation correcte des câbles en excès.
- Ne laissez jamais le coussin en état de marche sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin est allumé.
- Faites glisser le commutateur en position 1 si vous voulez utiliser l'appareil en continu.
- Une trop longue utilisation du coussin avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ne recouvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin.
- Le commutateur ne doit pas être placé sur ou sous l'appareil ou recouvert quand on l'actionne.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps à réchauffer.
- Ne saisissez pas un coussin qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Éloignez le câble d'alimentation des surfaces chaudes.

- Évitez toujours de transporter, de tirer ou de retourner le coussin par le câble d'alimentation et ne le coincez pas.
- N'utilisez pas le coussin mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).
- Le commutateur et les câbles d'alimentation ne doivent en aucun cas être exposés à l'humidité.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commutation qui lui est propre (HP 630).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d'éviter tout risque.
- Un câble d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par un câble du même type.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier et de le ranger.
- Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d'une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.

Éléments fournis

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 coussin chauffant pour épaules et dos **medisana HP 630** avec unité de commande amovible
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants.
Ils risqueraient de s'étouffer!

Utilisation

Veillez toujours à ce que le coussin chauffant ne soit pas plié ou froissé pendant son utilisation.

- Branchez l'alimentation électrique. Le témoin lumineux s'allume à l'écran ➊.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ➊ pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint et un « 1 » (pour le niveau de température 1) apparaît à l'écran ➋.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche de niveau de température ➋, vous pouvez régler l'un des 4 niveaux de température, le niveau 4 étant le niveau de chauffage le plus élevé.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche de temps de fonctionnement ➌, vous pouvez présélectionner un temps de fonctionnement (30/60/90 minutes). Si vous appuyez sur la touche de temps de fonctionnement ➌, le temps actuellement réglé n'apparaît que pendant quelques secondes sur l'écran d'affichage ➋, et le voyant de contrôle s'allume en même temps, puis le niveau de température (sans voyant de contrôle) s'affiche à nouveau.

- Une fois la durée de fonctionnement réglée écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement. Mais vous pouvez aussi l'éteindre manuellement à tout moment en appuyant sur la touche marche/arrêt ➊.

Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant. La forme particulière du coussin lui permet d'être utilisé en particulier au niveau des épaules, du cou et du dos. Le coussin est équipé d'un contrôle de température électrique qui régule la température paramétrée selon la position de commutation sélectionnée. Le coussin chauffant pour le dos et les épaules **HP 630** est maintenu en position par deux boutons-pression à l'avant et une sangle pratique.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin, laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes après avoir débranché la fiche secteur.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commutation amovible (HP 630). Retirez l'unité de commutation du coussin chauffant en débranchant le câble qui lui est raccordé.
- Nettoyez le coussin chauffant à sec (avec une brosse douce) ou selon les indications d'entretien imprimées correspondantes.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Après le lavage, étendez le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- N'utilisez pas le coussin chauffant avant qu'il ne soit complètement sec.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation au coussin chauffant (les repères fléchés doivent se pointer l'un l'autre).
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Gardez le coussin déplié dans un endroit propre et sec, sans autre condition.

Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques

Nom et modèle :	coussin chauffant pour épaules et dos medisana HP 630
Alimentation électrique :	230V~, 50 Hz
Puissance calorifique :	100 watts
Extinction automatique :	après env. 30/60/90 minutes
Dimensions env. :	55 x 65 cm
Poids env. :	0,71 kg
Conditions d'utilisation :	Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement :	À plat, propre et sec
N° d'art. :	61158
EAN :	40 15588 61158 2

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après.

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

- Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **medisana**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
- Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
- Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie:
 - tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - les accessoires soumis à une usure normale.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

Dispositivo y elementos de control



- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Botón de niveles de temperatura
- 3 Pantalla y piloto de control
- 4 Botón de tiempo de funcionamiento

Leyenda

¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!

No apto para niños de menos de 3 años!

¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!

¡El cojín eléctrico se pueden lavar como máx. a 40°C en el cicle de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!

¡No planche la almohadilla eléctrica!

¡No limpiar en seco!

¡IMPORTANTE!
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

Número de LOTE

Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

ES Indicaciones de seguridad
Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- Cada vez que vaya a utilizar la almohadilla eléctrica, revísela antes para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.
- No la ponga en funcionamiento si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en la almohadilla eléctrica, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red.
- La almohadilla eléctrica no debe utilizarse plegada o doblada.
- En la almohadilla no deben colocarse ni insertarse imperdibles ni otros objetos puntiagudos o afilados.
- No utilice la almohadilla eléctrica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor, que no puedan reaccionar en caso de sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la almohadilla eléctrica, a no ser que un padre o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión, si bien la unidad de conmutación deberá ajustarse siempre al nivel más bajo.
- La colocación incorrecta del cable y la unidad de conmutación del aparato puede suponer un peligro de enredo, estrangulamiento, tropiezo, etc. Por ello, el usuario debe garantizar que se colocan correctamente tanto las sujeciones de cables demasiado largos como los cables eléctricos.
- No deje la almohadilla desatendida mientras se encuentra en funcionamiento.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.
- No se duerma con la almohadilla eléctrica conectada.
- Deslice el interruptor a la posición **1** si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo.
- Utilizar la almohadilla durante demasiado tiempo a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.
- No cubra la almohadilla eléctrica con otra almohada.
- El interruptor no debe colocarse sobre/bajo el aparato ni cubrirse mientras se está utilizando.
- No se siente sobre la almohadilla eléctrica, colóquela siempre sobre la zona del cuerpo que quiere calentar.
- No coja nunca una almohadilla que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.

- No desplace, arrastre ni gire la almohadilla tirando del cable de red y no aprisione el cable.
- No utilice la almohadilla si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).
- El interruptor y los cables no deben exponerse a ningún tipo de humedad.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- La almohadilla eléctrica solo debe accionarse con la correspondiente unidad de conmutación (HP 630).
- Para evitar riesgos, si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **medisana**, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado solo debe sustituirse por un cable de red del mismo modelo.
- Cuando vaya a guardar la almohadilla eléctrica, espere a que se enfríe antes de doblarla.
- Cuando guarde la almohadilla eléctrica, no coloque ningún objeto sobre ella para evitar dobleces excesivamente marcadas.
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla.
- No coloque la almohadilla eléctrica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.
- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.
- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.

Volumen de suministros

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 almohadilla eléctrica para hombros y espalda **medisana HP 630** con unidad de conmutación extraíble
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

Utilización

Asegúrese siempre de que la almohadilla eléctrica no está doblada ni plegada durante el funcionamiento.

- Enchufe el aparato a la toma de corriente. El piloto de control se iluminará en la pantalla **➊**.
- Pulse el botón de encendido/apagado **➋** para encender el aparato. El piloto de control se apaga y aparece un «1» (por el nivel de temperatura 1) en la pantalla **➌**.
- Pulse repetidamente el botón de nivel de temperatura **➍** para ajustar uno de los 4 niveles de temperatura, el nivel 4 es el más caliente.
- Pulse repetidamente el botón de tiempo de funcionamiento **➎** para preseleccionar un tiempo de funcionamiento (30/60/90 minutos). Si pulsa el botón de tiempo de funcionamiento **➎**, en la pantalla **➌** aparece durante unos segundos el tiempo ajustado actual junto con el piloto de control encendido, luego vuelve a mostrarse el nivel de temperatura (sin piloto de control).

- Una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento establecido, el aparato se apagará automáticamente. También puede apagarlo manualmente en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado **➋**.

Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla eléctrica. La forma especial de la almohadilla para hombros y espalda permite utilizarla especialmente en las zonas de los hombros, el cuello y la espalda. La almohadilla está equipada con un control de temperatura, que regula la temperatura seleccionada en función del nivel de conmutación seleccionado. Los dos botones de presión en la parte frontal y el práctico cinturón mantienen la almohadilla para hombros y espalda **HP 630** en su posición.

Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar la almohadilla, desenchúfela de la toma de corriente y déjela al menos 10 minutos enfriando.
- La almohadilla eléctrica está equipada con una unidad de conmutación extraíble (HP 630). Desconecte la unidad de conmutación de la almohadilla eléctrica desenchufando el cable de conexión del conector en la almohadilla eléctrica.
- Limpie la almohadilla eléctrica en seco (con un cepillo suave) o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos duros.
- Después de lavar la almohadilla eléctrica, séquela extendiéndola sobre una base lisa.
- Espere a que la almohadilla eléctrica esté completamente seca antes de volver a utilizarla.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la almohadilla eléctrica (las flechas apuntan una a la otra).
- Suelte el cable si está retorcido.
- Para guardar la almohadilla, extiéndala en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos Técnicos

Denominación y modelo:	almohadilla eléctrica para hombros y espalda medisana HP 630
Alimentación:	230V~, 50 Hz
Potencia de calentamiento:	100 Vatios
Desconexión autom.:	después de aprox. 30/60/90 minutos
Medidas aprox.:	55 x 65 cm
Peso aprox.:	0,71 kg
Condiciones de servicio:	Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje:	Extendida, en un lugar seco y limpio
N°. Art.:	61158
N° EAN:	40 15588 61158 2

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

- Con relación a los productos de **medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
- Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
- La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
- Esta garantía no cubre:
 - todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
 - los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - accesorios sometidos a un desgaste normal.
- Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

IT Istruzioni per l'uso
Termoforo per spalle e cervicale HP 630

Apparecchio ed elementi per la regolazione



- 1 Tasto di accensione/spegnimento
- 2 Tasto dei livelli di temperatura
- 3 Display e spia di controllo
- 4 Tasto del tempo di ciclo

Spiegazione dei simboli

- Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!
- Non inserire aghi nel termoforo!
- Non adatto per bambini con meno di 3 anni!
- Utilizzare il termoforo esclusivamente in luoghi chiusi!
- Il termoforo possono essere lavati al massimo a 40°C con ciclo de lavaggio delicato!
- Non usare candeggina!
- Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!
- Il termoforo non deve essere stirato!
- Non pulire a secco!

IMPORTANTE!
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

LOT Numero LOT

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IT Norme di sicurezza
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o di danneggiamento.
- Non mettere in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio del termoforo, dell'interruttore o del cavo o se il dispositivo non funziona.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Il termoforo non deve essere piegato o ripiegato.
- Non applicare o inserire spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non utilizzare mai il termoforo con bambini, persone disabili o addormentate, né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare l'apparecchio in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il termoforo non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza, l'unità di commutazione deve però essere sempre impostata sul livello più basso.
- Il cavo e l'unità di commutazione del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo, ecc. se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve assicurarsi che i fissaggi dei cavi in eccesso e il cablaggio elettrico siano posati correttamente.
- Non lasciare mai il cuscino acceso incustodito.
- Il dispositivo è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre il cuscino è acceso.
- Portare l'interruttore in posizione **1** se si desidera utilizzare il dispositivo in modalità continua.
- Un'applicazione troppo lunga del cuscino ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il termoforo con un altro cuscino.
- L'interruttore non deve essere posizionato sopra o sotto al dispositivo, né essere coperto mentre è in funzione.
- Non stendersi sul termoforo, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non toccare il cuscino se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.

- Non trasportare, tirare o girare il cuscino tenendolo per il cavo di alimentazione e non schiacciare mai il cavo.
- Utilizzare il cuscino non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'interruttore e le linee di alimentazione non devono mai essere esposte all'umidità.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Il termoforo può essere utilizzato esclusivamente con relativa unità di commutazione (HP 630).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, dal un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito solo da un cavo di rete dello stesso tipo.
- Per conservare il termoforo, questo deve essere prima raffreddato prima di ripiegare.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sul termoforo, per evitare piegature a gomito.
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico. I dolori prolungati possono essere sintomi di gravi malattie.
- I campi elettromagnetici che provengono da questo prodotto elettrico, secondo le circostanze, possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Pertanto, prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 Termoforo per spalle e cervicale **HP 630 medisana** con unità di commutazione rimovibile
- 1 Istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore

AVVERTENZA
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini.
Pericolo di soffocamento!

Utilizzo

Si assicuri sempre che il termoforo non venga curvato o piegato mentre è in funzione.

- Stabilire una connessione elettrica. La spia di controllo sul display **3** si accende.
- Premere il tasto di accensione/spegnimento **1** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo si spegne e il display indica **"1"** (per livello di temperatura 1) **3**.
- Premendo ripetutamente il tasto del livello di temperatura **2** è possibile impostare uno dei 4 livelli di temperatura, dove 4 è il livello di riscaldamento più alto.
- Mediante il tasto del tempo di ciclo **4** e premendolo ripetutamente è possibile preselezionare un tempo di ciclo (30 / 60 / 90 minuti). Quando si preme il tasto del tempo di ciclo **4**, il tempo impostato attualmente viene visualizzato solo per alcuni secondi sul display **3** insieme alla spia di controllo che si accende, successivamente viene nuovamente visualizzato il livello di temperatura (senza spia di controllo).

5. Al termine del tempo di esercizio impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente. Tuttavia è possibile spegnerlo in qualsiasi momento manualmente, premendo il tasto di accensione/spegnimento **1**.

Staccare la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più il termoforo. La forma speciale del cuscino per spalle e cervicale permette di utilizzarlo specialmente nella zona delle spalle, del collo e della schiena. Il cuscino è munito di un dispositivo elettrico di controllo della temperatura che regola la temperatura impostata in base al livello di commutazione impostato. Grazie ai bottoni richiudibili nella zona anteriore e alla pratica cinghia, il termoforo per spalle e cervicale **HP 630** viene mantenuto nella sua posizione.

Pulizia e cura

- Prima di pulire il cuscino, staccare la spina e lasciar raffreddare per almeno 10 minuti.
- Il termoforo è dotato di un'unità di commutazione (HP 630) rimovibile. Separare l'unità di commutazione dal termoforo staccando il cavo di collegamento dal connettore del termoforo.
- Pulire il termoforo asciutto (con una spazzola morbida) oppure seguendo le istruzioni stampate sul prodotto.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Dopo aver pulito il termoforo, lasciarlo asciugare aperto su una superficie piana.
- Riutilizzare il termoforo solo quando è perfettamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione con il termoforo (le frecce indicano le rispettive direzioni)
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Conservare il cuscino aperto, senza ulteriore copertura, in luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati Tecnici

Nome e modello:	Termoforo per spalle e cervicale HP 630 medisana
Alimentazione:	230V~, 50 Hz
Rendimento termico:	100 Watt
Spegnimento automatico:	dopo ca. 30 / 60 / 90 minuti
Dimensioni, circa:	55 x 65 cm
Peso circa:	0,71 kg
Condizioni di funzionamento:	Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio:	Disteso, pulito e asciutto
Codice articolo:	61158
Codice EAN:	40 15588 61158 2

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
- Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
 - tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - gli accessori soggetti a normale usura.
- È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

PT Manual de instruções
Almofada de aquecimento para os ombros e as costas HP 630

Aparelho e elementos de comando



- 1 Botão de ligar/desligar
- 2 Botão de níveis de temperatura
- 3 Mostrador e luz de controlo
- 4 Botão de tempo de funcionamento

Descrição dos símbolos

- Não utilize a almofada de modo dobrado!
- Não insira agulhas na almofada de aquecimento!
- Não indicado para crianças com menos de 3 anos!
- Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!
- A almofada térmica podem ser lavadas a um máx. de 40°C no programa de ciclo de lavagem suave!
- Não branquear!
- A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!
- A almofada de aquecimento não pode ser engomada!
- Não limpe a almofada com agentes químicos!

IMPORTANTE!
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

PT Avisos de segurança
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- Verifique cuidadosamente a almofada de aquecimento antes de cada utilização quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.
- Não a coloque em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta na almofada de aquecimento, no interruptor ou no cabo, ou caso o aparelho não funcione.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.
- É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos na almofada.
- Não utilize a almofada de aquecimento em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar a almofada de aquecimento, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa de supervisão, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que a unidade de controlo tem de estar sempre regulada no nível mais baixo.
- Uma disposição incorreta do cabo e da unidade de controlo do aparelho pode causar o risco de tropeçar, bem como perigos por emaranhamento, estrangulamento, etc. O utilizador tem de assegurar que as fixações excedentes de cabos e os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura.
- Nunca opere a almofada sem vigilância.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e é proibida a sua utilização em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada estiver ligada.
- Deslize o interruptor para a posição **1** caso pretenda utilizar o aparelho no modo de funcionamento contínuo.
- Uma utilização demasiado prolongada da almofada a um nível de regulação elevado pode causar queimaduras na pele.
- Não cubra a almofada de aquecimento com outra almofada.
- O interruptor não pode ser colocado sobre ou por baixo do aparelho, nem ficar coberto durante o funcionamento.
- Não se sente em cima da almofada de aquecimento, sendo que a deve colocar sobre a zona do corpo a aquecer.
- Não tente apanhar uma almofada que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.

- Nunca transporte, puxe ou gire a almofada pelo cabo de alimentação, e não entale o cabo.
- Não utilize a almofada molhada e use-a apenas em ambientes secos (não a utilize na casa de banho ou semelhante).
- O interruptor e os cabos de alimentação não podem ser expostos a humidade.
- No caso de avaria, não repare a almofada de aquecimento por iniciativa própria. A reparação deve ser feita apenas por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- A almofada de aquecimento só pode ser operada com a unidade de controlo correspondente (HP 630).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pela **medisana**, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Um cabo de alimentação danificado apenas pode ser substituído por um cabo do mesmo tipo.
- Deixe arrefecer a almofada de aquecimento antes de a dobrar e guardar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre a almofada de aquecimento a fim de evitar vincos acentuados.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar a almofada.
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.
- Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem eventualmente interferir com o funcionamento do seu pacemaker. Consulte o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar este produto.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompe-a imediatamente.

Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 almofada de aquecimento para os ombros e as costas **HP 630 da medisana** com unidade de controlo amovível
- 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

Utilização

Durante a utilização, certifique-se sempre de que a almofada de aquecimento não está dobrada ou tem vincos.

- Estabeleça uma ligação elétrica. A luz de controlo no mostrador **3** acende-se.
- Prima o botão de ligar/desligar **1** para ligar o aparelho. A luz de controlo apaga-se e aparece um **“1”** (para o nível de temperatura 1) no mostrador **3**.
- Premindo repetidamente o botão do nível de temperatura **2** pode definir um dos 4 níveis de temperatura, sendo que o nível 4 é o nível de aquecimento máximo.
- Com o botão do tempo de funcionamento **4**, ao premir repetidamente, pode pré-selecionar um tempo de funcionamento (30/60/90 minutos). Se premir o botão do tempo de funcionamento **4**, o tempo atualmente definido aparece apenas por alguns segundos no mostrador **3** juntamente com a luz de controlo acesa, depois é mostrado novamente o nível de temperatura (sem luz de controlo).
- Decorrido o tempo de funcionamento predefinido, o aparelho desliga-se automaticamente. Contudo, pode sempre desligá-lo manualmente premindo o botão de ligar/desligar **1**.

Quando já não quiser utilizar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada. O formato particular da almofada para os ombros e as costas permite aplicá-la especialmente na zona dos ombros, nuca e costas. A almofada está equipada com um controlo elétrico da temperatura, o qual regula a temperatura ajustada conforme o nível selecionado através do interruptor. Os dois botões de pressão que podem ser fechados à frente e o cinto prático permitem manter a almofada de aquecimento para os ombros e as costas **HP 630** na sua posição.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe-a arrefecer durante pelo menos 10 minutos.
- A almofada de aquecimento está equipada com uma unidade de controlo amovível (HP 630). Desligue a unidade de controlo da almofada de aquecimento, desligando o cabo de ligação da ficha na almofada de aquecimento.
- Limpe a almofada de aquecimento a seco (com uma escova suave) ou de acordo com as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou escovas duras.
- Após a lavagem, estenda a almofada de aquecimento sobre uma superfície plana e deixe-a secar.
- Só volte a utilizar a almofada de aquecimento quando esta estiver totalmente seca.
- Ligue o cabo da unidade de controlo à almofada de aquecimento (as setas apontam uma para a outra).
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Para guardar a almofada, pouse-a estendida num local limpo e seco, e não coloque nada por cima.

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	almofada de aquecimento para os ombros e as costas HP 630 da medisana
Alimentação eléctrica:	230V~, 50 Hz
Potência de aquec.:	100 Watt
Desligam. automático:	após aprox. 30/60/90 minutos
Dimensões aprox.:	55 x 65 cm
Peso aprox.:	0,71 kg
Condições funcion.:	Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazen.:	Esticada, limpa e seca
Artigo n.º:	61158
EAN:	40 15588 61158 2

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra. Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

- Aos produtos **medisana** concedemos uma garantia de **t** três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
- As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
- A garantia exclui:
 - todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

GR
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ηλεκτρική θερμοφόρα ώμων-πλάτης HP 630

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- 1** Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- 2** Πλήκτρο επιλογής βαθμίδας θερμοκρασίας
- 3** Οθόνη και ένδειξη λειτουργίας
- 4** Πλήκτρο επιλογής χρόνου λειτουργίας

Επεξήγηση συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!

Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!

Δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστους χώρους!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι πλένονται μέχρι τους 40°C στο Πρόγραμμα για ευαίσθητα!

Μην λευκανετε!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλατε μέσα σε στεγνωτήριο!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθει!

Απαγορεύεται το χημικό καθαρίσμα!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Κλάση προστασίας II

Αριθμός LOT

Παραγωγός

Σύμβολα Recycling / Codes:
Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

GR
Οδηγίες για την ασφάλεια
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



- Ελέγχετε προσεκτικά την ηλεκτρική θερμοφόρα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές.
- Μην τη θέτετε σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης στην ηλεκτρική θερμοφόρα, τον διακόπτη ή το καλώδιο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση Εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της ηλεκτρικής θερμοφόρας όταν είναι διπλωμένη ή τσακισμένη.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στην ηλεκτρική θερμοφόρα παραμάνες ή να την τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ στη μονάδα χειρισμού πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη βαθμίδα.
- Το καλώδιο και η μονάδα χειρισμού της συσκευής ενδέχεται να ενέχουν κίνδυνο μπλεξίματος, στραγγαλισμού, σκοντάματος κτλ. εφόσον δεν διευθετηθούν σωστά. Ο χρήστης οφείλει να φροντίζει για τη σωστή τοποθέτηση μη απαραίτητων κλιτ στερέωσης καλωδίων και των ηλεκτρικών καλωδίων.
- Ποτέ μην αφήντε χωρίς επίβλεψη την ηλεκτρική θερμοφόρα σε λειτουργία.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση της σε νοσοκομεία.
- Μην αποκοιμηθείτε όσο η ηλεκτρική θερμοφόρα είναι ενεργοποιημένη.

- Ωθήστε τον διακόπτη στην πρώτη θέση **1**, εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία.
- Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια χρήσης της θερμοφόρας ώμων-πλάτης σε υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στην επιδερμίδα.
- Μην καλύπτετε την ηλεκτρική θερμοφόρα με άλλα μαξιλάρια.
- Ο διακόπτης δεν πρέπει να τοποθετείται επάνω ή κάτω από τη συσκευή ή να καλύπτεται κατά τη λειτουργία.
- Μην κάθεστε επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε να θερμάνετε.
- Μην αγγίζετε μία ηλεκτρική θερμοφόρα που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.

- Ποτέ μην τραβάτε, περιστρέφετε ή μεταφέρετε την ηλεκτρική θερμοφόρα κρατώντας την από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα βρεγμένη και χρησιμοποιείτε την μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κοκ.).
- Ο διακόπτης και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκτίθενται σε υγρασία.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την ηλεκτρική θερμοφόρα σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Η χρήση του θερμαινόμενου μαξιλαριού επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα ενεργοποίησης (HP 630).
- Προς αποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **medisana**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα καλώδιο ίδιου τύπου.
- Για να φυλάξετε την ηλεκτρική θερμοφόρα, αφήστε πρώτα να κρυώσει πριν τη αποθηκεύσετε.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα, για να αποφύγετε τον σχηματισμό έντονων πτυχών.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε σημεία του σώματος που εμφανίζουν πρήξιμο, φλεγμονή ή τραύματα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από το συγκεκριμένο ηλεκτρικό προϊόν μπορούν υπό προϋποθέσεις να επηρεάσουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Για αυτό ρωτήστε τον ιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας σχετικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψτε αμέσως τη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Θερμοφόρα ώμων/πλάτης **medisana HP 630** με αποσπώμενη μονάδα χειρισμού
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Χρήση
Φροντίζετε πάντα, ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να μην τσακίζεται ή διπλώνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Η ένδειξη ελέγχου λειτουργίας **Ⓢ** ανάβει.
- Πατήστε το πλήκτρο On/Off **Ⓛ**, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ελέγχου λειτουργίας σβήνει και εμφανίζεται η ένδειξη **«1»** (που σημαίνει βαθμίδα θερμοκρασίας 1) στην οθόνη **Ⓢ**.
- Πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο επιλογής βαθμίδας θερμοκρασίας **Ⓜ** μπορείτε να επιλέξετε μία από τις 4 βαθμίδες θερμοκρασίας, όπου η βαθμίδα 4 είναι η βαθμίδα υψηλότερης θερμοκρασίας.
- Με το πλήκτρο επιλογής χρόνου λειτουργίας **Ⓢ** μπορείτε πατώντας επανειλημμένα να επιλέξετε μια διάρκεια λειτουργίας (30 / 60 / 90 λεπτά). Εάν πατήσετε το πλήκτρο επιλογής χρόνου λειτουργίας **Ⓢ**, εμφανίζεται μόνο για λίγα δευτερόλεπτα στην οθόνη **Ⓢ** η εκάστοτε επιλεγμένη διάρκεια μαζί με την αναμμένη φωτεινή ένδειξη, ενώ μετά επανεμφανίζεται η βαθμίδα θερμοκρασίας (χωρίς φωτεινή ένδειξη).

- Μετά τη λήξη του επιλεγμένου χρόνου λειτουργίας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα Μπορείτε, ωστόσο, να την απενεργοποιήσετε οποτεδήποτε πατώντας το πλήκτρο On/Off **Ⓛ**.

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα εφόσον δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη θερμοφόρα. Το ιδιαίτερο σχήμα της ηλεκτρικής θερμοφόρας ώμων-πλάτης επιτρέπει τη χρήση της ειδικά στην περιοχή των ώμων, του αυχένα και της πλάτης. Η ηλεκτρική θερμοφόρα είναι εφοδιασμένη με διακόπτη ελέγχου της θερμοκρασίας, ο οποίος ρυθμίζει τη θερμοκρασία σύμφωνα με την επιλεγμένη βαθμίδα θερμοκρασίας. Με τα δύο κουμπιά στην πρόσθια πλευρά και τον πρακτικό μάντα η ηλεκτρική θερμοφόρα ώμων-πλάτης **HP 630** συγκρατείται στη θέση της.

Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν καθαρίσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήντε την τουλ. 10 λεπτά να κρυώσει.
- Η ηλεκτρική θερμοφόρα διαθέτει μία αποσπώμενη μονάδα χειρισμού (HP 630). Αποσυνδέστε τη μονάδα χειρισμού από την κουβέρτα τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στην ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Καθαρίζετε την ηλεκτρική θερμοφόρα με στεγνό καθαρίσμα (με μια μαλακή βούρτσα) ή σύμφωνα με τις εκτυπωμένες υποδείξεις περιποίησης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε την ηλεκτρική θερμοφόρα απλωμένη σε μία οριζόντια επιφάνεια να στεγνώσει.
- Χρησιμοποιήστε ξανά την ηλεκτρική θερμοφόρα μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με την ηλεκτρική θερμοφόρα (οι ενδείξεις βέλους να δείχνουν η μία προς την άλλη).
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Φυλάσσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα απλωμένη οριζόντια χωρίς πολυάπλες στρώσεις σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.

Οδηγίες γία τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

Τεχνικά στοιχεία		
Όνομα και μοντέλο:	θερμοφόρα ώμων/πλάτης medisana HP 630	
Τροφοδοσία ρεύματος:	230V~, 50 Hz	
Θερμαντική ισχύς:	100 Bάτ	
Αυτόματη απενεργοπ:	μετά από περ. 30 / 60 / 90 λεπτά	
Διαστάσεις περ.:	55 x 65 cm	
Βάρος περ.:	0,71 kg	
Συνθήκες λειτουργίας:	Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης	
Συνθήκες αποθήκευσης:	Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά	
Αριθμός είδους:	61158	
Αριθμός EAN:	40 15588 61158 2	

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.
Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **medisana** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η-χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS Γερμανία
--	---

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

FI **Käyttöohje**
Hartia-selkälämpötyyny HP 630

Laite ja käyttölaitteet



- ❶ Virtapainike
- ❷ Lämpötilatason painike
- ❸ Näyttö ja merkkivalo
- ❹ Käyttöajan painike

Kuvan selitys

❶ Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

❷ Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuvoja!

❸ Laite ei sovellu alle 3-vuotiaille!

❹ Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!

Lämpötyyny voidaan pestä korkeintaan 40°C:ssa hellävarainen pesuohjelma pesussa!

❶ Ei saa valkaista!

❷ Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa!

❸ Lämpötyynyä ei saa silittää!

❹ Ei kemiallista puhdistusta!

TÄRKEÄÄ!
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

LOT
Kotelointiluokka II

LOT
LOT-numero

Laatija

Kierrätysmerkit / koodit:
Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa.

FI Turvallisuusohjeita
Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



- Tarkasta lämpötyyny huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä lämpötyynyin, koskettimen tai johdon epäasiallisesta käytöstä tai mikäli laite ei toimi.
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että tarraan merkitty sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
- Lämpötyynyyn ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, mutta käyttökytkin on aina asetettava alimmalle tasolle.
- Huolimattomasti järjestelty laitteen kaapeli ja kytkentäyksikkö voivat aiheuttaa esim. takertumisesta, kuristumisesta ja kompastumisesta aiheutuvia vaaratilanteita. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräiset kaapelikiinnikkeet ja sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti.
- Älä koskaan käytä tyynyä yksin ollessasi.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä saa käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpötyynyin ollessa päälle kytkettynä.
- Työnnä katkaisija asentoon **1**, mikäli haluat käyttää laitetta jatkuvassa käytössä.
- Tyynyn liian pitkä käyttö korkealla säädöllä voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä lämpötyynyä toisella tyynyllä.
- Katkaisija ei saa olla laitteen alla tai sen päällä käytön aikana.
- Älä istu lämpötyynyin päälle, vaan sijoita tyyny vartalon lämmitettävän alueen päälle.
- Älä tartu tyynyyn, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkko-pistoke välittömästi.
- Pidä verkkokaapeli etäällä kuumista pinnoista.

- Älä kannaa, vedä tai käännä tyynyä verkkojohdosta äläkä purista johtoa.
- Älä käytä tyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).
- Kosketin ja johdot eivät saa joutua minkäänlaisen kosteuden vaikutukselle.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö.
- Lämpötyynyä saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkentäyksiköllä (HP 630).
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan **medisana**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Vioittunut verkkojohto saadaan korvata ainoastaan samanlaisella verkkojohdolla.
- Kun laitat lämpötyynyin säilytykseen, anna sen jäähtyä, ennen kuin taittelet sen.
- Älä aseta lämpötyynyin päälle esineitä, kun se on säilytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia.
- Mikäli sinulla on terveystta koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen tyynyn käyttöä.
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai niv-elissä, neuvottele oireista lääkärisi kanssa. Pitkään jatkuneet kivut voivat olla merkinä vakavasta sairaudesta.
- Tämän laitteen aiheuttamat elektromagneettiset kentät voivat mahdollisesti vaikuttaa sydämentahdistimesi toimintaan. Tästä johtuen neuvottele tuotteen käytöstä lääkärisi tai sydämentahdistimen valmistajasi kanssa.
- Mikäli käytön aikana esiintyy epämiellyttävää tai kivulia-sta tunnetta, keskeytä käyttö välittömästi.

Toimituksen laajuus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **medisana** selkä- ja hartiasseudun lämpötyyny **HP 630** irrotettavalla kytkinyksiköllä
- 1 käyttöohje

Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!

Käyttö

Varmista aina, ettei lämpötyyny ole käytön aikana taitettuna tai laskostettuna.

- Muodosta virtayhteys. Näytöllä **❸** palaa merkkivalo.
- Paina virtapainiketta **❶** kytkeäksesi laitteen päälle. Merkkivalo sammuu ja näyttöön **3** tulee **❶** (lämpötilataso 1).
- Painamalla uudestaan lämpötilatason painiketta **❷** voit säätää yhden neljästä lämpötilatasosta, joista taso 4 on korkein lämpötila.
- Painamalla toistuvasti käyttöajan painiketta **❹** voit asettaa käyttöajan (30 / 60 / 90 minuuttia). Kun käyttöajan painiketta **❹** painetaan, asetettu aika näkyy näytössä **❸** yhdessä palavan merkkivalon kanssa vain muutaman sekunnin ajan, minkä jälkeen näytössä näkyy jälleen lämpötilataso (ilman merkkivaloa).
- Asetetun käyttöajan jälkeen laite kytketty automaattisesti pois päältä. Voit myös sammuttaa sen milloin tahansa painamalla virtapainiketta **❶**.

Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpötyynyä.

Hartia- ja selkätyynyin erityisen muodon ansiosta tyynyä voidaan käyttää erityisesti hartioiden, niskan ja selän alueella. Tyyny on varustettu sähköisellä lämpötilasäädöllä, joka säättää asetettua lämpötilaa valitun kytkentätason mukaan. Etupuolen kaksi suljettavaa painonappia ja käytännöllinen hihna pitävät hartia-selkälämpötyynyin **HP 630** paikallaan.

Puhdistus ja huolto

- Ennen tyynyn puhdistamista irrota verkkopistoke ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkentäyksiköllä (HP 630). Irrota kytkentäyksikkö lämpötyynyistä vetämällä liitäntäjohto lämpötyynyin pistokkeesta.
- Puhdista lämpötyyny kuivamenetelmällä (pehmeällä harjal-la) tai siihen painettujen hoito-ohjeiden mukaisesti.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- Anna lämpötyynyin kuivua puhdistuksen jälkeen tasaiselle alustalle levitettynä.
- Käytä lämpötyynyä vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.
- Liitä kytkimellä varustettu kaapeli lämpötyynyin (nuolimerkinnät osoittavat toisiinsa).
- Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.
- Säilytä tyyny levitettynä puhtaassa ja kuivassa tilassa ilman, että sen päälle on sijoitettu mitään.

Hävittämisohejeita

- ❶ Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset Tiedot

Nimi ja malli:

Virtalähde:
Lämmitysteho:
Autom. virrankatkaisu:
Mitat noin:
Paino noin:
Käyttöedellytykset:

Säilytysedellytykset:
Tuotenro:
EAN:

medisana selkä- ja hartiasseudun lämpötyyny **HP 630**
230V~, 50 Hz
100 W
n. 30 / 60 / 90 minuutin jälkeen
55 x 65 cm
0,71 kg
Käytetään vain kuivissa tiloissa
Käyttöohjeen mukaan
Levitettynä, puhtaana ja kuivana
61158
40 15588 61158 2

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjaus ehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksia. Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen.

Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- medisana**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Saksa

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

**SE Bruksanvisning
Axel-Ryggvärmekudde HP 630**

Apparaten och komponenter



- ❶ På/Av-knapp
- ❷ Temperaturnivåknapp
- ❸ Display och kontrollampa
- ❹ Driftstidsknapp

Teckenförklaring Använd inte värmekudden när den är ihopfäld eller ihopvikt! Stick aldrig in nålar i värmekudden! Ej lämplig för barn under 3 år! Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen! Värmedynan kan tvättas i max. 40°C gentle tvättcykel! Blek inte! Värmekudden får inte torkas i torktumlare! Värmekudden får inte strykas! Ej kemtvätt! **VIKTIGT!** Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. **VARNING** Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. **OBSERVERA** De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten. **HÄNVISNING** De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning. Skyddsklass II LOT-nummer Tillverkare Återvinningssymboler / koder: Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

SE Säkerhetshänvisningar
 **Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.**



- Kontrollera värmekudden noggrant med avseende på slitage och/eller skador innan varje användning.
- Ta inte apparaten i bruk, om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaksam användning på värmekudden, reglaget eller kabeln eller om apparaten inte fungerar.
- Innan du ansluter produkten till ett vägguttag ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med nätspänningen i vägguttaget.
- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får placeras på värmekudden eller stickas in i den.
- Använd inte enheten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på värmeokänsliga personer, som inte kan reagera på överhettnig.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Barn under 3 år får inte använda produkten eftersom de inte kan reagera på överhettnig.
- Värmekudden får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, såvida inte förinställningarna görs av en förälder eller av en uppsiktsperson, eller om barnet har instruerats tillräckligt om hur reglaget manövreras.
- Apparaten kan användas av bar mellan 3 och 8 år under uppsikt om reglaget alltid är inställt på det lägsta läget.
- Kabeln och reglagen till apparaten kan vara förenade med risk vid oaksam installation som tex. stryprisk, snubbelrisk och risk att trassla in sig. Användaren måste se till att får långa sladdar och överflödiga kabelfästen inte ligger i vägen och utgör en risk.
- Använd aldrig kudden utan uppsikt.
- Enheten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas på sjukhus.
- Somna inte med värmekudden påslagen.
- Skjut reglaget till position **1** om du vill använda apparaten i kontinuerlig drift.
- För lång användning av kudden vid hög värme kan leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med någon annan kudde.
- Reglaget får inte läggas på eller under apparaten eller täckas över när det är i bruk.
- Sätt dig inte på värmekudden, utan lägg värmekudden på det kroppsområde som ska värmas.
- Ta inte i kudden om den skulle råka falla i vatten. Dra ur nätkontakten omedelbart.
- Håll elkabeln borta från heta ytor.

- Bär, dra eller vrid inte kudden i elkabeln och kläm inte in kabeln.
- Använd inte kudden om den är våt och endast i en torr omgivning (inte badrum eller liknande).
- Reglage och matningsledningar får inte utsättas för fukt.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Värmekudden får endast drivas med tillhörande kopplingsenhet (HP 630).
- Om elkabeln är skadad får den för att undvika fara endast bytas ut av **medisana**, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.
- Låt värmekudden först svalna innan du viker ihop den för förvaring.
- För att undvika kraftiga veck, lägg inte några föremål på enheten under förvaringen.
- Prata med din läkare innan du använder kudden om du oroar dig för din hälsa.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera din läkare om du skulle känna smärta i muskler och leder under en längre tid. Längre ihållande smärtor kan vara symptom på en allvarlig sjukdom.
- De elektromagnetiska fält som skapas av denna elektriska produkt kan störa funktionen på din pacemaker. Rådfråga därför din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder denna produkt.
- Om du tycker att användningen är obehaglig eller smärtsam, avbryt omedelbart.

Leveransomfång

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **medisana** Axel-Ryggvärmedyna **HP 630** med löstagbar styrenhet
- 1 bruksanvisning

Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

 **VARNING**
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn.
Kvävningsrisk!

Användning

Se alltid till att värmekudden inte knäcks eller viks under användningen.

- Upprätta en elektrisk anslutning. Kontrollampan på displayen **❸** tänds.
- Tryck på knappen På/Av **❶** för att starta enheten. Kontrollampan slocknar och “1” (för temperaturnivå 1) visas på displayen **❸**.
- Genom att upprepade gånger trycka på temperaturnivåknappen **❷** kan du ställa in en av 4 temperaturnivåer, varvid nivå 4 är den högsta uppvärmningsnivån.
- Genomattupprepadegångertyckapåfunktionstidsknappen **❹** kan du förinställa en drifttid (30 / 60 / 90 minuter). När du trycker på driftstidsknappen **❹**, visas den aktuella förinställda tiden på displayen **❸** i några sekunder samtidigt med den tända kontrollampan. Därefter visas temperaturnivån (utan kontrollampa) igen.
- När den förinställda drifttiden uppnåtts stängs enheten av automatiskt. Du kan dock när som helst stänga av enheten manuellt genom att trycka på På/Av-knappen **❶**.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när du inte längre vill använda värmekudden.

Den speciella formen på axel- och ryggkudden möjliggör en användning speciellt för kroppsområdena axel, nacke och rygg. Kudden är utrustad med en elektrisk temperaturkontroll som reglerar temperaturen enligt den förinställda temperaturen. De två låsbara tryckknapparna på framsidan och det praktiska bältet håller axel-ryggvärmekudden HP 630 **HP 630** på plats.

Rengöring och skötsel

- Före rengöring, dra ur kontakten och låt värmekudden svalna i minst 10 minuter.
- Värmekudden är utrustad med en löstagbar kontrollenhet (HP 630). Lossa reglaget från värmekudden genom att dra ut anslutningskabeln ur kontakten på värmekudden.
- Rengör värmekudden torr (med en mjuk borste) eller enligt de påtryckta skötselråden.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Låt värmekudden torka utbredd på ett platt underlag efter tvätt.
- Använd värmekudden först när den är helt torr igen.
- Anslut kontrollenhetens kabel till värmekudden (pilmarkeringarna ska peka mot varandra).
- Räta ut kabeln om den har vridit sig.
- Förvara artikeln platt, utan veck, utan några föremål ovanpå, på en ren och torr plats.

Hänvisning gällande avfallshantering

 Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande samlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data

Namn och modell:	medisana Axel-Ryggvärmedyna HP 630
Strömförsörjning:	230V~, 50 Hz
Värme-effekt:	100 Watt
Autom. avstängning:	efter ca 30 / 60 / 90 minuter
Ytermått ca:	55 x 65 cm
Vikt ca:	0,71 kg
Användningsmiljö:	Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö:	Utbredd, rent och torrt
Art.-Nr.:	61158
EAN:	40 15588 61158 2

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

- På **medisana** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
 - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

**NO Bruksanvisning
Skulder- og ryggvarmepute HP630**

Apparat og betjeningselementer



- ❶ Av-/På-knapp
- ❷ Knapp for temperaturnivå
- ❸ Display og kontrollampe
- ❹ Knapp for driftstid

Tegnforklaring

- Ikke bruk varmeputen sammenrullet eller brettet!
- Ikke stikk nåler i varmeputen!
- Ikke egnet for barn under 3 år!
- Bruk bare varmeputen i lukkede rom!
- Varmeputen kan vaskes ved maksimalt 40°C på finvask-program!
- Ikke blek!
- Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!
- Varmeputen skal ikke strykes!
- Skal ikke rengjøres kjemisk!

VIKTIG!
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Produsent

Resirkuleringssymbol/koder:
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

NO Sikkerhetsanvisninger
Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk puten om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på puten, bryteren eller kabelen, eller om enheten ikke virker.
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømmettet ditt.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.
- Ikke bruk varmeputen på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Denne enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Varmeputen skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Enheten kan brukes av barn eldre enn tre år og yngre enn åtte år, under tilsyn, så fremt bryterenheten alltid står på det laveste stillet.
- Kabelen og bryterenheten til puten kan utgjøre en fare for kvelning, snubling osv hvis den ikke håndteres på en god måte. Brukeren er ansvarlig for at ekstra kabellengder og at elektriske ledninger legges på en trygg måte.
- Ikke ha puten på uten tilsyn.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sovn mens puten er slått på.
- Skyv bryteren til posisjon **1** hvis du ønsker å bruke enheten i kontinuerlig drift.
- For lang bruk av puten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeputen med en annen pute.
- Bryteren skal ikke legges på eller under enheten eller tildekkes når puten brukes.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke ta opp en pute som har falt i vann. Trekk ut støpslet med en gang.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.

- Ikke bær, trekk eller vend puten ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bruk bare puten i tørre omgivelser (ikke på badet og lignende).
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HP 630).
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Når du skal oppbevare varmeputen, skal den kjøles ned først før du legger den sammen.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeputen for å unngå skarpe bretter.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De elektromagnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.

Leveransens omfang

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omgang består av:

- 1 **medisana** Skulder- og ryggvarmepute **HP 630** med avtagbar bryterenhet
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, tar du kontakt med forhandleren med en gang.

⚠ ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!

Bruk

Pass på at varmeputen ikke brettes eller foldes når den er i bruk.

1. Koble til strømmettet. Kontrollampen på displayet **❸** lyser.
2. Trykk på Av-/På-knappen **❶** for å slå på apparatet. Kontrollampen slukkes og det vises «**1**» (for temperaturnivå 1) på displayet **❸**.
3. Ved å trykke flere ganger på knappen for temperaturnivå **❷** kan du velge ett av de fire temperaturnivåene. Nivå 4 er det kraftigste varmenivået.
4. Ved å trykke gjentatte ganger på knappen for driftstid **❹** kan du forhåndsvelge en driftstid (30/60/90 minutter). Når du trykker på knappen for driftstid **❹**, vises den innstilte tiden i noen sekunder på displayet **❸** sammen med en lysende kontrollampe. Deretter vises temperaturnivåene (uten kontrollampe) igjen.
5. Når den innstilte driftstiden er utløpt, slås enheten av automatisk. Du kan når som helst slå av maskinen manuelt ved å trykke på Av-/På-knappen **❶**.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.

Den spesielle formen til skulder- og ryggputen gjør puten egnet for bruk på skuldre, nakke og rygg. Puten et ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. utstyrt med en elektrisk temperaturkontroll som regulerer temperaturen i henhold til innstilt temperaturnivå. Skulder- og legge ved en kopi av kvitteringen. ryggvarmeputen **HP 630** holdes i korrekt posisjon med et praktisk belte og de to justerbare trykknappene på fremsiden.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet for du rengjør puten, og la den kjøre seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhet (HP 630). Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeputen.
- Rengjør varmeputen tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La puten tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er helt tørr igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeputen (pilmarkeringene peker mot hverandre).
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar puten utbrettet og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.

Avfallshåndtering

- Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:

Strømtilførsel:
Varmeeffekt:
Autom. avkobling:
Mål ca:
Vekt ca:
Bruksforhold:

Lagringsforhold:
Artikkel-nr.:
EAN-nr.:

medisana Skulder- og ryggvarmepute **HP 630**
230V~, 50 Hz
100 Watt
etter ca. 30/60/90 minutter
55 x 65 cm
0,71 kg
skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen utbrettet, rent og tørt
61158
40 15588 61158 2

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du utstyrt med en elektrisk temperaturkontroll som regulerer temperaturen i henhold til innstilt temperaturnivå. Skulder- og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
 - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
 - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
 - d. reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

**DK Brugsanvisning
Skulder-rygvarmepude HP 630**

Apparat og betjeningselementer



- ❶ Tænd-/sluk-knap
- ❷ Knap for temperaturniveau
- ❸ Display- og kontrollampe
- ❹ Timerknap

Tegnforklaring

Anvend ikke varmemepuden hvis den er bukket sammen eller foldet!

Stik aldrig nåle ind i varmemepuden!

Ikke egnet til børn under 3 år!

Anvend kun varmemepuden i lukkede rum!

Varmepuden kan vaskes på maks. 40°C på skåneprogram!

Må ikke bleges!

Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!

Varmepuden må ikke stryges!

Kemisk rens forbudt!

VIGTIGT!
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

HENVISNING
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

Genbrugssymboler / Koder:
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

DK Sikkerhedsanvisninger
 Læs brugsanvisningen omhyggeligt igen-nem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.



- Tjek varmemepuden grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.
- Tag ikke varmemepuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på varmemepuden, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke virker.
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i puden.
- Anvend ikke varmemepuden på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden fornemmelse for varme, som ikke kan reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Varmepuden må heller ikke anvendes af større børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne bruge betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid været indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.
- Ved forkert håndtering kan ledningen blive viklet ind i apparatets betjeningsenhed, hvilket medfører risiko for kvælning, fald- og snubleulykker osv. Brugeren skal sørge for at anbringe ledningen på en måde, så det ikke er muligt at snuble over den eller den på anden måde kan udgøre en fare.

- Anvend aldrig puden uden opsyn.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke sove med varmemepuden tændt.
- Skub kontakten hen på position **1**, hvis du ønsker at benytte apparatet i kontinuerlig drift.
- Ved langvarig anvendelse med høj varmeindstilling er der risiko for hudforbrændinger.
- Varmepuden må ikke dækkes til med andre puder.
- Betjeningsenheden må hverken lægges på eller under apparatet eller dækkes til under drift.
- Sæt dig ikke oven på varmemepuden, men læg i stedet puden på det kropsområde der skal varmes.
- Tag aldrig fat i en varmempude, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.

- Bær, træk eller drej aldrig puden ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmemepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Apparatet må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed (HP 630).
- Hvis ledningen er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Lad varmemepuden køle helt af, inden du folder den sammen og lægger den til opbevaring.
- Læg ingen genstande på varmemepuden under opbevaring, da dette kan forårsage skarpe folder.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmemepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmemepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.

Leveringsomfang

Start med at kontrolle, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Følgende indgår i leveringsomfanget:

- 1 **medisana** skulder-rygvarmepude **HP 630** med aftagelig betjeningsenhed
- 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Anvendelse

Sørg altid for, at varmemepuden ikke er bøjet eller foldet under brug.

- Opret en strømforbindelse. Kontrollampen på displayet **❸** lyser op.
- Tryk på tænd-/sluk-knappen **❶** for at tænde apparatet. Kontrollampen slukkes, og tallet „1“ (for temperaturniveau 1) vises på displayet **❹**.
- Ved at trykke gentagne gange på knappen **❷** for temperaturniveau kan du indstille et af de 4 temperaturniveauer, hvor niveau 4 er det højeste varmeniveau.
- Med timerknappen **❹** kan du ved at trykke gentagne gange på den forvælge en anvendelsestid på (30 / 60 / 90 minutter). Hvis du trykker på timerknappen **❹**, vises det aktuelt indstillede tidspunkt kun på displayet **❸** i nogle få sekunder sammen med den oplyste kontrollampe, hvorefter temperaturniveauet (uden kontrollampen) vises på ny.
- Når den forhåndsindstillede anvendelsestid er gået, slukkes apparatet automatisk. Du kan dog også til enhver tid slukke den manuelt ved at trykke på tænd/sluk- **❶** knappen.

Træk stikket ud af stikdåsen, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmemepuden.
Skulder- og rygpudens særlige form muliggør målrettet anvendelse i skulder-, nakke- og rygområdet. Puden er udstyret med en elektrisk temperaturkontrol, der regulerer temperaturen i henhold til det valgte intensitetsniveau. Skulder-rygvarmepuden **HP 630** holdes på plads i den ønskede position ved hjælp af de to trykknapper på forsiden af puden, samt den praktiske rem.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trække stikket ud af og lade puden køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med en aftagelig betjeningsenhed (HP 630). Adskil betjeningsenheden fra varmemepuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikindgangen på varmemepuden.
- Rengør varmemepuden i tør tilstand (med en blød børste) eller i henhold til de påtrykte pleje-anvisninger.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller stive børster.
- Lad varmemepuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmemepuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra betjeningsenheden med varmemepuden (pilene peger henimod hinanden).
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Opbevar puden et rent og tørt sted. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.

Tekniske data

Navn og model:

Strømforsyning:
Varmeeffekt:
Autom. slukning:
Mål ca.:
Vægt ca.:
Driftsbetingelser:

Opbevaringsbetingelser:
Artikel-nr.:
EAN-nr.:

medisana skulder-rygvarmepude **HP 630**
230V~, 50 Hz
100 Watt
efter ca. 30 / 60 / 90 minutter
55 x 65 cm
0,71 kg
Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen
Foldet ud, ren og tør
61158
40 15588 61158 2

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

- På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Udelukket fra garantien er:
 - alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - reservedele, der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadresserne finder du i det separate bilag.



PL Instrukcja obsługi
Poduszka elektryczna do nagrzewania
barków i pleców HB 630

Urządzenie i elementy obsługi



- 1 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 2 Przycisk poziomu temperatury
- 3 Wskaźnik i lampka kontrolna
- 4 Przycisk czasu pracy

Objaśnienie symboli

Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!

Nie wpinaj w poduszkę igieł!

Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 3 roku życia!

Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!

Poduszkę grzewczą prać w temp. maks. 40°C w zwykłym delikatne pranie!

Nie wybielać!

Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!

Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!

Nie czyść chemicznie!

UWAGA!
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lubo uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasa ochrony II

numer LOT

Wytwórca

Symbole / kody recyklingu
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Przed użyciem urządzenia należy dokładnie prze-czytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.



- Przed każdym zastosowaniem poduszki elektrycznej należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów zużycia i/lub uszkodzenia.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli na nim samym, na przełączniku sterującym lub na przewodzie zasilającym widoczne są ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki nieprawidłowego stosowania. Nie należy używać urządzenia również wtedy, gdy nie działa.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy zwrócić uwagę, by urządzenie było wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne było zgodne z napięciem sieci.
- Nie wolno korzystać z poduszki elektrycznej, jeśli jest złożona lub zagięta.
- Nie wolno wbijać ani przyczepiać do poduszki agrafek albo innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- Poduszki elektrycznej nie mogą używać dzieci, osoby niepełnosprawne lub śpiące oraz osoby nieodczuwające ciepła, które nie mogą odpowiednio zareagować w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Czyszczenie ani konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- Z poduszki elektrycznej nie mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że ustawienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało poinstruowane w wystarczającym stopniu w zakresie bezpiecznej obsługi przełącznika.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 i powyżej 8 roku życia, pod nadzorem osób starszych, jeśli przełącznik sterujący ustawiony jest na najniższy poziom.
- Nieprawidłowo ułożony przewód i przełącznik sterujący urządzenia mogą spowodować ryzyko zaplątania, uduszenia, potknięcia itp. Użytkownik powinien zadbać o prawidłowe ułożenie dodatkowych mocowań i przewodów elektrycznych.
- Nie wolno używać poduszki bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie wolno zasypiać z włączoną poduszką elektryczną.
- Aby korzystać z urządzenia w trybie ciągłym, należy przesunąć przełącznik na pozycję 1.
- Zbyt długie użytkowanie poduszki w ustawieniu na wysokiej temperaturze może być przyczyną oparzeń skóry.
- Nie wolno przykrywać poduszki elektrycznej inną poduszką.
- Nie wolno kłaść przełącznika na poduszce lub pod nią ani nie wolno go przykrywać, gdy urządzenie jest w użyciu.
- Nie wolno siadać na poduszce elektrycznej, lecz należy położyć ją na tę część ciała, którą chcemy ogrzać.
- Nie wolno dotykać poduszki, która wpadła do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie wolno zbliżać przewodu zasilającego do gorących powierzchni.

- Nie należy przenosić, ciągnąć ani przekreślać poduszki, trzymając przewód zasilający. Nie należy zaginać przewodu zasilającego.
- Nie wolno używać mokrej poduszki. Należy ją stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych (nie używać w łazience itp.).
- Przełącznik i przewody nie mogą wejść w kontakt z wilgocią.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać poduszki samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Poduszka elektryczna może być używana wyłącznie z dołączonym do niej przełącznikiem sterującym (HB 630).
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie firma **medisana**, autoryzowany sprzedawca lub stosownie wykwalifikowana osoba - pozwoli to zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Uszkodzony przewód sieciowy może zostać wymieniony wyłącznie na taki sam przewód.
- Przed odłożeniem poduszki elektrycznej na miejsce przechowywania należy najpierw poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- W trakcie przechowywania poduszki elektrycznej nie wolno kłaść na niej żadnych przedmiotów, aby zapobiec powstawaniu ostrych zagięć.
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie, należy przez zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.
- Nie należy stosować poduszki elektrycznej na tych częściach ciała, na których występuje opuchlizna, stan zapalny lub rany.
- W przypadku bóli w mięśniach lub stawach, odczuwanych przez dłuższy czas należy poinformować lekarza. Długo utrzymujący się ból może być objawem poważnej choroby.
- Fale elektromagnetyczne emitowane przez to urządzenie elektryczne mogą zakłócać działanie rozruszników serca. Przed zastosowaniem produktu należy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika serca.
- Korzystanie z urządzenia należy natychmiast przerwać w przypadku odczuwania bólu lub dyskomfortu.

Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego. W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **medisana** Poduszka elektryczna do nagrzewania barków i pleców **HP 630** z demontowalnym przełącznikiem sterującym
- 1 instrukcja obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

Użytkowanie

Należy dopilnować, aby w trakcie użytkowania poduszka elektryczna nie była zgięta lub połamowana.

- 1.Podłącz urządzenie do zasilania. Lampka kontrolna na wskaźniku ❸ jest zapalona.
2. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❶. Lampka kontrolna zapala się i na wskaźniku ❸ pojawia się cyfra „1“ (poziom temperatury 1).
3. Wielokrotne naciśnięcie przycisku poziomu temperatury ❷ pozwala ustawić jeden z 4 poziomów temperatury, z których najwyższy jest poziom 4.
4. Wielokrotne naciśnięcie przycisku czasu pracy ❹ pozwala wybrać czas pracy (30 / 60 / 90 minut). Przy naciśnięciu przycisku czasu pracy ❶ na wskaźniku ❸ na kilka sekund pojawia się aktualnie ustawiony czas wraz z zapaloną lampką kontrolną, potem ponownie wyświetlany jest tylko poziom temperatury (bez lampki kontrolnej).
5. Po upływie ustawionego czasu pracy urządzenie automatycznie się wyłącza. W każdej chwili można wyłączyć je także ręcznie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. ❶.

Jeśli poduszka elektryczna nie będzie już używana, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Specyficzny kształt poduszki do nagrzewania barków i pleców umożliwia jej zastosowanie w takich partiach ciała jak barki, kark i plecy. Poduszka wyposażona jest w elektryczny regulator temperatury, zapewniający utrzymanie temperatury na wybranym poziomie. Klamra zapinająca z przodu oraz praktyczny pasek pozwalają umieścić poduszkę do nagrzewania barków i pleców **HP 630** w odpowiedniej pozycji.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia poduszki należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda elektrycznego i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 10 minut.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w demontowalny przełącznik sterujący (HB 630). Przełącznik sterujący odłącza się od poduszki elektrycznej, wyciągając przewód łączący z wtyczki w poduszce.
- Poduszkę elektryczną należy czyścić na sucho (za pomocą miękkiej szczotki) lub zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na metce.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po wypraniu poduszkę elektryczną należy suszyć w stanie rozłożonym na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę elektryczną można ponownie używać, gdy jest całkowicie sucha.
- Połączyć przewód przełącznika sterującego z poduszką (strzałki powinny wskazywać na siebie).
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Poduszkę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, w pozycji rozłożonej i nie kłaść niczego na wierzchu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	medisana Poduszka elektryczna do nagrzewania barków i pleców HP 630
Zasilanie:	230V~, 50 Hz
Moc grzewcza:	100 Watt
Autom. wyłączenie:	po ok. 30 / 60 / 90 minutach
Wymiary ok.:	55 x 65 cm
Ciężar ok.:	0,71 kg
Warunki użycia:	tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi
Warunki przechowywania:	w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu:	61158
Nr EAN:	40 15588 61158 2

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy
Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **medisana** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność pośrednia i bezpośrednia uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.

Přístroj a ovládací prvky



- ❶ Tlačítko ZAP/VYP
- ❷ Tlačítko pro nastavení teplotního stupně
- ❸ Displej a kontrolka
- ❹ Tlačítko pro nastavení provozní doby

Vysvětlivky symbolů

Nepoužívejte zahřívací podušku složenou nebo zasunutou do sebe!

Nezastrkujte do zahřívací podušky žádné jehly!

Výrobek není vhodný pro děti mladší 3 let!

Používejte zahřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!

Vyhřívání polštář lze prát při max. 40°C jemný prací cyklus!

Nebělte!

Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!

Zahřívací podušku nesmíte žehlit!

Nečistit chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.

POZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Krytí II

LOT Číslo šarže

Výrobce

Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.



- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda vyhřívání polštář nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození.
- Neuvádějte ho do provozu, pokud si všimnete známek opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání, ať už na vyhřívání polštářů, spínači nebo kabelu, nebo pokud přístroj nefunguje.
- Předtím než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, ujistěte se, že je vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší síti.
- Vyhřívání polštář se nesmí používat přeložený nebo ohnutý.
- Nepřipevňujte k vyhřívání polštářů spínací špendlíky či jiné špičaté nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.
- Nepoužívejte vyhřívání polštář u dětí, zdravotně postižených či spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Vyhřívání polštář nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovědajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem. Spínací jednotka přitom musí být nastavena na nejnižší stupeň.
- Kabel a spínací jednotka mohou v případě nesprávného uspořádání představovat nebezpečí zamotání, uškrcení, zakopnutí atp. Uživatel musí zajistit řádné uchycení kabelů a bezpečnou instalaci elektrických vedení.
- Nikdy nenechávejte polštář v provozu bez dozoru.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Neusínejte, zatímco je vyhřívání polštář zapnutý.
- Přepněte spínač do polohy **1**, pokud chcete přístroj používat v trvalém provozu.
- Příliš dlouhé používání vyhřívání polštáře s vysokým nastavením může způsobit popálení pokožky.
- Nezakrývejte vyhřívání polštář jiným polštářem.
- Spínač nesmí být přikrytý a je zakázáno ho pokládat na nebo pod přístroj, pokud je právě v provozu.
- Na vyhřívání polštář nesedejte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát.
- Nesahejte na polštář, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů.

- Polštář nenoste, nevytahujte ani neotáčejte uchopením za napájecí kabel a zabraňte skřípnutí kabelu.
- Nepoužívejte polštář, je-li mokrý, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).
- Spínač a napájecí vedení nevystavujte vlhkosti.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívání polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Vyhřívání polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 630).
- Aby se předešlo nebezpečím, smí výměnu poškozeného napájecího kabelu provádět pouze společnost **medisana**, autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel může být nahrazen pouze napájecím kabelem stejného typu.
- Chcete-li vyhřívání polštář uložit, nechte ho nejprve vychladnout a teprve pak ho složte.
- Během skladování nepokládejte na vyhřívání polštář žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím polštáře s lékařem.
- Nepoužívejte vyhřívání polštář na oteklých, zanícených nebo poraněných částech těla.
- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom lékaře. Dlouhodobé bolesti mohou být příznakem vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole vzniklá z činnosti tohoto elektrického výrobku mohou za určitých okolností narušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Před použitím výrobku se proto poraďte s lékařem a také s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Bude-li pro vás použití nepříjemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 vyhřívání polštář na ramena a záda **medisana HP 630** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

Použití

Dbejte vždy na to, aby vyhřívání polštář během provozu nebyl přehnutý nebo složený.

1. Připojte přístroj ke zdroji elektrického proudu. Rozsvítí se kontrolka na displeji **❸**.
2. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP **❶**. Kontrolka zhasne a na displeji **❸** se zobrazí „1“ (pro teplotní stupeň 1).
3. Opakovaným stisknutím tlačítka pro nastavení teplotního stupně **❷** můžete nastavit jeden ze 4 teplotních stupňů, přičemž stupeň 4 je nejvyšší stupeň vyhřívání.
4. Opakovaným stisknutím tlačítka pro nastavení provozní doby **❹** můžete zvolit provozní dobu (30/60/90 minut). Stisknete-li tlačítko pro nastavení provozní doby **❹**, zobrazí se na displeji **❸** na několik sekund aktuálně nastavená doba a rozsvítí se kontrolka. Poté se znovu zobrazí teplotní stupeň (bez kontrolky).
5. Po uplynutí nastavené provozní doby se přístroj automaticky vypne. Přístroj ale můžete také kdykoliv vypnout ručně stisknutím tlačítka ZAP/VYP **❶**.

Pokud již nechcete vyhřívání polštář používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Zvláštní tvar polštáře na ramena a záda umožňuje cílené použití v oblasti ramen, šíje a zad. Polštář disponuje elektrickým regulátorem teploty, který v závislosti na nastavení spínače upravuje nastavenou teplotu. Díky dvěma patentkám v přední části a praktickému popruhu drží vyhřívání polštář na ramena a záda **HP 630** pevně na svém místě.

Čištění a údržba

- Před čištěním vyhřívání polštáře vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a nechte polštář alespoň 10 minut vychladnout.
- Vyhřívání polštář je vybaven odnímatelnou spínací jednotkou (HP 630). Odpojte spínací jednotku od vyhřívání polštáře tím, že vytáhněte propojovací kabel ze zásuvky na vyhřívání polštářů.
- Vyhřívání polštář čistěte nasucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle vytištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyčištění rozložte vyhřívání polštář na rovný povrch a nechte ho uschnout.
- Vyhřívání polštář můžete opět použít, až bude úplně suchý.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhříváním polštářem (šipky ukazují k sobě).
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Polštář uchovávejte v rozloženém, plochém a nezakrytém stavu na čistém a suchém místě.

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obrátte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model:	vyhřívání polštář na ramena a záda medisana HP 630
Napájení:	230V~, 50 Hz
Topný výkon:	100 wattů
Automatické vypnutí:	po cca 30/60/90 minutách
Rozměry cca.:	55 x 65 cm
Hmotnost cca.:	0,71 kg
Provozní podmínky:	Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky:	Rozprostřené, čisté a suché
Číslo výrobku:	61158
Číslo EAN:	40 15588 61158 2

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. Obrátte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
 - a.** veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b.** závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c.** závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d.** součástí příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.

SK **Návod na použitie**
Vyhrievací vankúš na ramená a chrbát
HP 630

Prístroj a ovládacie prvky



- ❶ Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- ❷ Tlačidlo teplotných stupňov
- ❸ Indikátor a kontrolka
- ❹ Tlačidlo času prevádzky

Vysvetlenie značiek

Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani poskladaný!

Do vyhrievacieho vankúša nepichajte ihly!

Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!

Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 40 °C na šetrnom programe!

Nebieliť!

Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!

Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!

Nečistite chemicky!

DÔLEŽITÉ
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.

VÝSTRAHA
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

LOT
LOT číslo

Výrobca

Symboly recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

SK Bezpečnostné pokyny
Skôr než začnete prístroj používať,
pozorne si prečítajte návod na použitie,
obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na
použitie uschovajte na neskoršie použitie.
Ak prístroj odovzdávate tretím osobám,
bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento
návod na použitie.



- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Neuvádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na výhrevnom vankúši, spínači alebo kábli alebo keď prístroj nefunguje.
- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vašim sieťovým napätím.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie skladať ani zalamovať.
- Do vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, postihnutých alebo spiacich osôb, ako ľudí necitlivých na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Malé deti staršie ako 3 roky smú vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spíniacu jednotku a ak bolo dieťa dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť spíniacia jednotka vždy nastavená na najnižšom stupni.
- Kábel a spíniacia jednotka prístroja môžu pri nesprávnom umiestnení vyvolať nebezpečenstvo zamotania, zaškrtenia, potknutia atď. Používateľ sa musí postarať o to, aby boli nadbytočné upevnenia kábla a elektrické vodiče bezpečne uložené.
- Vankúš nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspiť na zapnutom vankúši.
- Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do pozície 1.
- Príliš dlhé používanie vankúša pri nastavenej vysokej hodnote môže spôsobiť popálenia kože.
- Na vyhrievací vankúš neukladajte ďalšie vankúše.
- Počas prevádzky sa spínač nesmie ukladať na prístroj alebo podeň ani zakrývať.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Nechytajte vankúš, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
- So sieťovým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.

- Vankúš nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte pomocou za sieťový kábel a sieťový kábel nezacvikujte.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Spínač a prírodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš sami neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Vyhrievací vankúš sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou (HP 630).
- Keď je sieťový kábel poškodený, môže ho vymeniť len spoločnosť **medisana**, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.
- Predtým, ako vyhrievací vankúš poskladáte a odložíte, nechajte ho najskôr vychladnúť.
- Pri skladovaní neukladajte na výhrevný vankúš žiadne predmety, aby ste predišli ostrým zalomeniam.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované z tohto elektrického výrobku môžu za určitých okolností narušiť fungovanie vášho kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Obsah balenia:

- 1 **medisana** vyhrievací vankúš na plecيا a chrbát **HP 630** s odnímateľnou spínacou jednotkou
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

! VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

Použitie

Vždy dbajte o to, aby vyhrievací vankúš nebol počas prevádzky zalomený alebo zahnutý.

1. Prístroj zapojte do elektrickej siete. Kontrolka na indikátore ❸ sa rozsvieti
2. Prístroj zapnete stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia ❶. Kontrolka zhasne a na indikátore ❸ sa zobrazí „1“ (teplotný stupeň 1).
3. Opakovaným stlačením tlačidla teplotných stupňov ❷ môžete nastaviť jeden zo 4 teplotných stupňov, pričom stupeň 4 je najvyšší stupeň ohrevu.
4. Tlačidlom času prevádzky ❹ môžete opakovaným stláčaním predvoliť čas prevádzky (30/60/90 minút). Keď stlačíte tlačidlo času prevádzky ❹, na indikátore ❸ sa na niekoľko sekúnd zobrazí aktuálne nastavený čas spolu so svietiacou kontrolkou, potom sa opäť zobrazí teplotný stupeň (bez kontrolky).
5. Po uplynutí nastaveného času prevádzky sa prístroj automaticky vypne. Môžete ho však tiež kedykoľvek manuálne vypnúť stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia ❶.

Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Osobitný tvar vankúša na plecيا a chrbát umožňuje použitie na určitých telesných partiách, ako sú plecيا, šija a chrbát. Vankúš je vybavený elektrickou kontrolou teploty, ktorá reguluje nastavenú teplotu podľa zvoleného stupňa spínania. Vďaka dvom zapínateľným patentným gombíkom v prednej časti a praktickému popruhu drží vankúš na plecيا a chrbát **HP 630** na mieste.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vytiahnite sieťový konektor a nechajte vankúš aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš je vybavený odnímateľnou spínacou jednotkou (HP 630). Spíniacu jednotku odpojte od vyhrievacieho vankúša tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektora na vankúši.
- Vyhrievací vankúš čistite nasucho (mäkkou kefkou) alebo podľa pokynov o údržbe, ktoré sú na ňom uvedené.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po vyčistení vyschnúť rozprestretý na rovnej podložke.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievaciemu vankúšu (šípky ukazujú k sebe).
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe a nič naň nekladte.

Likvidácia

- Tento prístroj sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	medisana vyhrievací vankúš na plecيا a chrbát HP 630
Napájanie prúdom:	230V~, 50 Hz
Výhrevný výkon:	100 wattov
Autom. vypnutie:	po cca 30/60/90 minútach
Rozmery cca:	55 x 65 cm
Hmotnosť cca:	0,71 kg
Prevádzkové podmienky:	Používajte iba v suchom prostredí podľa návodu na použitie
Skladovacie podmienky:	vo vystretom stave, čisté a suché miesto
Č. výrobku:	61158
Č. EAN:	40 15588 61158 2

V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 roky. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
 - a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
 - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
 - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
 - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Nemecko

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.



- ❶ Tipka za vklop/izklop
- ❷ Tipka za temperaturne stopnje
- ❸ Prikaz in kontrolna lučka
- ❹ Tipka za čas obratovanja

Razlaga simbolov

-  Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!
-  V grelno blazino ne zabadajte igel!
-  Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!
-  Grelno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!
-  Grelno blazino lahko perete pri najv. 40°C za občutljivo perilo!
-  Ne belite!
-  Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!
-  Grelne blazine ne likajte!
-  Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

OPOZORILO
Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR
Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.

Razred zaščite II

LOT LOT številka

 Proizvajalec

 Simboli/kode za recikliranje: so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

SI Varnostni napotki

 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazi-na znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na grelni blazini, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Naprave ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne morejo odzvati na pregrevanje telesa.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in os-ebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopa enota vedno nastavljena na najnižjo stopnjo.
- Kabel in vklopno enoto naprave lahko pri nepravilni razporeditvi povzročijo tveganja zaradi zapletanja, davljenja, spotikanja itd. Uporabnik mora zagotoviti, da so prekomerna fiksiranja kablov in električni vodi varno položeni.
- Blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Med delovanjem blazine, ne zaspite.
- Stikalo pomaknite na pozicijo **1**, če želite napravo upora-bljati ves čas.
- Predolga uporaba blazine z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne blazine ne pokrivajte z drugo blazino.
- Med delovanjem naprave stikala ne smete odložiti na ali pod napravo ali ga pokriti.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Ne segajte po blazini, ki je padla v vodo. Takoj izvlcite omrežni vtič.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.

- Blazine nikoli ne držite za kabel, nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Po-pravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Grelno blazino se sme uporabljati samo s pripadajočo vk-lopno enoto (HP 630).
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo **medisana**, pooblaščen prodajalec ali druga ustrezno us-posobljena oseba, da se tako preprečijo tveganja.
- Poškodovan omrežni vtič se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.
- Če želite grelno blazino shraniti morate najprej pustiti, da se ohladi, preden jo zložite skupaj.
- Ko grelno blazino shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred upo-rabo blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zaradi tega se posvetujte z vašim zdravnikom in proizva-jalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, takoj prekinite z uporabo.

Obseg dobave

Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** blazina za ramena in hrbet **HP 630** s sne-mljivo vklopno enoto
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

 **OPOZORILO**
Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Vedno bodite pozorni na to, da grelni vzglavnik med delovanjem ni prepognjen ali zguban.

- Vzpostavite električno povezavo. Kontrolna lučka na prikazu  zasveti.
- Pritisnite tipko za vklop/izklop , da napravo vklopite. Kontrolna lučka ugasne in na zaslonu se prikaže prikaz „1“ (za temperaturno stopnjo 1) .
- S ponovnim pritiskom stopenjske tipke za temperaturolahko nastavite eno od 4 temperaturnih stopenj, pri čemer je stopnja 4 najvišja grelna stopnja.
- S tipko za čas delovanja  lahko s ponovnim pritiskom izberete čas delovanja (30 / 60 / 90 minut). Če tipko za čas delovanja  pritisnete, se na zaslonu pojavi trenutno nastavljen čas za nekaj sekund , in sicer skupaj s kontrolno lučko, ki zasveti, nato pa se ponovno prikaže temperaturna stopnja (brez kontrolne lučke).
- Po poteku predhodno nastavljenega časa obratovanja se naprava samodejno izklopi. Lahko pa jo kadarkoli tudi ročno izklopite tako, da pritisnete tipko za vklop/izklop .

Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.

Posebna oblika blazine za ramena in hrbet omogoča uporabo posebej na ramenih, vratu in hrbtu. Blazina je opremljena z električno enoto, ki nadzoruje temperaturo, ki ste jo nastavili in je skladna z izbrano stopnjo na stikalu. Z dvema različnima pritisknima gumboma na sprednjem delu in praktičnim pasom ostane grelna blazina za ramena in hrbet **HP 630** na svojem položaju.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvlcite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto (HP 630). Enoto s stikalom ločite od grelne blazine tako, da na-pajalni kabel izvlčete iz vtičnice na grelni blazini.
- Grelno blazino čistite samo na suho (z mehko ščetko) ali v skladu z navodili za nego.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino lahko dalje uporabljate šele, ko je popolno-ma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno blazino (puščične oznake kažejo druga proti drugi).
- Če je kabel zavozlan, ga odvozljajte.
- Blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

Odlaganje

-  Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na  zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Tehnični podatki

Naziv in model :	medisana blazina za ramena in hrbet HP 630	
Napajanje:	230V~, 50 Hz	
Zmogljivost ogrevanja:	100 vatov	
Samod. Izklop:	po pribl. 39/ 60/90 minutah	
Velikosti pribl.:	55 x 65 cm	
Teža pribl.:	0,71 kg	
Pogoji uporabe:	Uporabljati samo v suhih prosto rih v skladu z navodili za uporabo, čisto in suho	
Pogoji skladiščenja:	61158	
Č. výrobu:	40 15588 61158 2	
Č. EAN:		

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu www.medisana.com

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Na **medisana** izdelke zagotavljajo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
- Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
- Iz garancije je izključeno naslednje:
 - Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
 - Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

- Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS NEMČIJA
---	--

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

HR Upute za uporabu
Grijaći jastuk za ramena i leđa HP 630

Uređaj i elementi za upravljanje



- 1 Tipka Uključi/Isključi
- 2 Gumb za temperaturni stupanj
- 3 Zaslon i kontrolna lampica
- 4 Gumb za vrijeme rada

Objašnjenje znakova

- Grijaći jastuk ne koristite nabran ili preklapljen!
- U grijaći jastuk ne ubadajte igle!
- Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!
- Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!
- Grijaći jastuk može se oprati na temperaturi od najviše 40°C kao osjetljivo rublje!
- Proizvod ne bijeljeti!
- Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!
- Grijaći jastuk se ne smije glačati!
- Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

Broj ŠARŽE

Proizvođač

Simboli za reciklažu / kodovi:
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

HR Sigurnosne napomene
Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

-
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćem jastuku znakova pohabanosti i / ili oštećenja.
- Grijaći jastuk ne uključujte ako utvrdite istrošenost, oštećenja ili znakove nestručnog korištenja – na samom grijaćem jastuku, na prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da se električni napon naveden na njegovoj etiketi podudara s naponom vašeg izvora električne energije.
- Grijaći jastuk ne smije raditi dok je preklapljen ili presavinit.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na djecu, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti na osobe koje su neosjetljive na toplinu te na osobe koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina starosti nadalje te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Grijaći jastuk isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili stupanj grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja uređaja.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu jedinica za uključivanje uvijek mora biti namještena na najniži stupanj grijanja.
- Kabel i jedinica za uključivanje uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja postati izvorom opasnosti - osobe se mogu zaplesti, zagušiti se ili se spotaknuti, itd. Korisnik mora voditi računa o tome da su suvišni držači kabela i električni vodovi sigurno položeni.
- Nikada ne puštajte da jastuk radi bez nadzora.
- Električna deka je predviđena samo za uporabu u privatnim kućanstvima i ne smije se rabiti u bolnicama.
- Nemojte zaspati dok je jastuk uključen.
- Pomaknite prekidač u položaj 1, ako želite da uređaj stalno radi.
- Predugo korištenje jastuka na previsoko namještenoj temperaturi može dovesti od opekline kože.
- Ne pokrivajte grijaći jastuk drugim jastukom.
- Prekidač se ne smije stavljati na uređaj ili ispod njega i ne smije ga se pokriti dok uređaj radi.
- Nemojte sjesti na grijaći jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji treba zagrijati.
- Ne posežite za jastukom koji je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.

- Jastuk nemojte nikada nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel i nemojte prignječiti mrežni kabel.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Prekidač i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijaći jastuk. Popravke smiju izvršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Grijaći jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje (HP 630).
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo **medisana**, ovlašteni specijalizirani trgovac ili osoba koja posjeduje odgovarajuće kvalifikacije kako bi se izbjegle opasnosti.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo za mrežni kabel iste vrste.
- Kad pospremate grijaći jastuk, pustite ga prije slaganja da se najprije ohladi.
- Za vrijeme skladištenja ne stavljajte na grijaći jastuk nikakve predmete kako biste spriječili prejaka savijanja.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- Ako biste duže vrijeme osjećali bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite o tome svog liječnika. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja proizlaze iz ovog električnog uređaja, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog stimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svojeg liječnika i proizvođača srčanog stimulatora.
- U slučaju da korištenje doživljavate kao neugodno ili bolno, odmah ga prekinite.

Opseg isporuke

Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** jastuk za ramena i leđa **HP 630** s jedinicom za uključivanje koja se može skinuti
- 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!
Postoji opasnost od gušenja!

Upotreba

Redovito vodite računa o tome da grijaća podplahta tijekom upotrebe ne bude presavijena ili zgužvana.

- Uspostavite vezu s električnom mrežom. Kontrolna lampica na zaslonu ❸ će zasvijetliti.
- Pritisnite gumb Uključi/Isključi ❶ da biste uključili uređaj. Kontrolna lampica će se ugasiti, a na zaslonu će se pojaviti brojka „1“ (za temperaturni stupanj 1) ❸.
- Uzastopnim pritiskom tipke za temperaturni stupanj ❷ možete postaviti jedan od 4 stupnja temperature, a stupanj 4 je najviši stupanj grijanja.
- Uzastopnim pritiskom tipke za vrijeme rada ❹ možete unaprijed odabrati vrijeme rada (30 / 60 / 90 minuta). Ako pritisnete tipku za vrijeme rada ❹, na zaslonu ❸ će se na nekoliko sekundi pojaviti trenutno postavljeno vrijeme zajedno s upaljenom kontrolnom lampicom, nakon čega se će se ponovno prikazati temperaturni stupanj (bez kontrolne lampice).
- Po isteku postavljenog vremena rada, uređaj se automatski isključuje. No uređaj možete u bilo kojem trenutku isključiti i ručno pritiskom na tipku Uključi/Isključi ❶.

Izvucite mrežni utikač iz utičnice, ako više ne želite koristiti grijaći jastuk.
Specifičan oblik jastuka za ramena i leđa omogućava korištenje posebno na onim dijelovima tijela kao što su ramena, vrat i leđa. Jastuk je opremljen električnom kontrolom temperature koja u skladu s odabranim stupnjem na prekidaču regulira namještenu temperaturu. Uz pomoć dva utisna gumba-zatvarača u prednjem dijelu i praktičnog remena grijaći se jastuk za ramena i leđa **HP 630** zadržava u svom položaju.

Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja jastuka izvucite mrežni utikač i pustite ga najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje (HP 630) koja se može skinuti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka tako što ćete spojni kabel izvući iz utikača na grijaćem jastuku.
- Grijaći jastuk čistite suh (mekanom četkom) ili u skladu s otisnutim napomenama o čišćenju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaći jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijaći jastuk koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušio.
- Spojte kabel jedinice za uključivanje s grijaćim jastukom (oznake u obliku strelica pokazuju jedna prema drugoj).
- Izravnavajte kabel ako se izvitoperi.
- Pospremite grijaći jastuk raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje

- Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	medisana jastuk za ramena i leđa HP 630
Opskrba strujom:	230V~, 50 Hz
Snaga grijanja:	100 W
Autom. isključivanje:	nakon otprilike 30 / 60 / 90 minuta
Dimenzije oko:	55 x 65 cm
Težina oko:	0,71 kg
Uvjeti rada:	koristiti samo u suhim prostorima u skladu s uputama za uporabu
Uvjeti skladištenja:	raširen, čist i suh
Br. artikla/proizvoda:	61158
EAN br.:	40 15588 61158 2

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene(-a):
 - sve štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja, npr. nepridržavanjem upute o uporabi.
 - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
 - štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis.
 - dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
- Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.

A készülék és a kezelőelemek



- 1** BE/KI gomb
- 2** Hőmérséklet-fokozat gomb
- 3** Kijelző és ellenőrző lámpa
- 4** Üzemidő gomb

Jelmagyarázat

Ne használja a melegítőpárnát össze-
tolva vagy - hajtogatva!



Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!



Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek
számára!



Csak zárt helyiségekben használja a
melegítőpárnát!



A melegítőpárna legfeljebb
40 °C-on Gyengéd mosási ciklus!



Tilos klórtartalmú mosószerrel mosni!



A melegítőpárnát nem szabad szárító-
gépben szárítani!



A melegítőpárnát nem szabad vasalni!



Nem szabad vegytisztítani!



FONTOS!
Ezeknek az utasításoknak a figyelmen
kívül hagyása súlyos sérülésekhez
vagy a készülék meghibásodásához
vezethet.



FIGYELMEZTETÉS
A következő figyelmeztetéseket be kell
tartani, hogy a felhasználót fenyegető
sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM
A következő figyelmeztetéseket be kell
tartani, hogy a készülék károsodását el
lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS
Ezek az útmutatások fontos informáci-
ókkal szolgálnak az összeszerelésről
és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:
Ezek tájékoztatást nyújtanak az anya-
gról és annak megfelelő használatáról
és újrahasznosításáról.

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

- Minden használat előtt ellenőrizze a melegítőpárnát kopásra és egyéb sérülésre utaló jelek szempontjából.
- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha kopás, sérülés vagy nem megfelelő használat jelét fedezi fel a melegítőpárnán, a kapcsolón vagy a kábelen, vagy ha a készülék nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A melegítőpárnát tilos összehajtogatott vagy megtört állapotban használni.
- Tilos a párnába biztosítótűket vagy egyéb hegyes vagy éles tárgyakat szúrni.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekeken, fogyatékkal élőkön, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- A 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a melegítőpárnát, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- 3 év 8 éves kor közötti gyermekek kizárólag felügyelet mellett használhatják a készüléket, és a kapcsolóegységet mindig a legalacsonyabb fokozatra kell állítani.
- Ha a kábel és a készülék kapcsolóegysége nincsenek megfelelően elrendezve, összegabalyodás veszélye, valamint fulladás- és botlásveszély állhat fenn. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a felesleges kábelrögzítéseket és elektromos vezetékeket biztonságosan lefedtesse.
- Soha ne hagyja a párnát felügyelet nélkül.
- A készülék kizárólag a háztartáson belüli használatra alkalmas, kórházakban nem használható.

- Ne aludjon el bekapcsolt párnával.
- Ha folyamatosan használni szeretné a készüléket, csúsztassa a kapcsolót az **1** pozícióba.
- A készülék magas fokozaton történő, hosszú távú használata égési sérülésekhez vezethet.
- Ne fedje le a melegítőpárnát egy másik párnával.
- Működés közben a kapcsolót nem szabad a készülék fölé vagy alá helyezni, sem letakarni.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem terítse azon testrészére, amelyet fel szeretné melegíteni.
- Ne nyúljon a párna után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a forró felületektől.

- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, és soha ne szorítsa be a kábelt.
- A párnát kizárólag száraz állapotban, száraz környezetben használja (ne a fürdőszobában vagy hasonló helyeken).
- A kapcsolót és a vezetékeket nem szabad nedvességnek kitenni.
- Üzemzavar esetén ne kísérelje meg a melegítőpárna önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A melegítőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel (HP 630) üzemeltethető.
- A veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a **medisana** által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- A megrongálódott hálózati kábel kizárólag azonos szerkezeti felépítésű hálózati kábelre cserélhető ki.
- Tárolás esetén a melegítőpárnát csak lehülés után hajtogassa össze.
- A tárolás során a megtörés elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárnára.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a párna használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ne helyezze a melegítőpárnát duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa az orvosát. A hosszan tartó fájdalom akár egy súlyosabb betegség tünete is lehet.
- A jelen elektromos készülékből származó elektromágneses mezők bizonyos körülmények között megzavarhatják a szívritmus-szabályozó készülék működését. Ezért a készülék használata előtt kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó készülék forgalmazóját.
- Amennyiben a használat kényelmetlen vagy fájdalmas, hagyja abba a párna használatát.

A csomagolás tartalma

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik

- 1 **medisana** váll- és hátmelegítő párna **HP 630** levehető kapcsolóegységgel
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Használat

Mindig ügyeljen arra, hogy a melegítő párna ne legyen megtörve vagy összehajtva használat közben.

- Csatlakoztassa a készüléket az áramforrásra. A kijelzőn **3** található ellenőrző lámpa kigyullad.
- Nyomja meg a BE/KI gombot **1** a készülék bekapcsolásához. Az ellenőrző lámpa kialszik, és megjelenik a következő: „1” (az 1. hőmérséklet-fokozathoz) a kijelzőn **3**.
- A hőmérséklet-fokozat gomb **2** ismételt megnyomásával tudja kiválasztani a megfelelőt a 4 hőmérséklet-fokozatból, amelyek közül a 4. a legmagasabb.
- Az üzemidő gomb **4** ismételt megnyomásával kiválaszthatja az üzemidőt (30 / 60 / 90 perc) is. Ha megnyomja az üzemidő gombot **4**, az aktuálisan beállított idő csak néhány másodpercre jelenik meg a kijelzőn **3** a világító ellenőrző lámpával együtt, majd ismét megjelenik a hőmérséklet-fokozat (ellenőrző lámpa nélkül).
- Az előre beállított üzemidő letelte után a készülék automatikusan kikapcsol. Azonban manuálisan is bármikor kikapcsolhatja a BE/KI gomb **1** megnyomásával.

Ha már nem szeretné használni a melegítőpárnát, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. A váll- és hátpárna különleges formája lehetővé teszi a kifejezetten a váll, a nyak, és a hát területén tervezett használatot. A párna egy elektromos hőmérséklet-szabályozóval van ellátva, amely a beállított hőmérsékletet a kiválasztott kapcsolófokozatnak megfelelően szabályozza. Az elülső részen található két patentnak és a praktikus övnek köszönhetően a **HP 630** váll- és hátmelegítő párna a helyén marad.

Tisztítás és ápolás

- A párna tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és várjon legalább 10 percet, hogy a készülék lehűljön.
- A melegítőpárna levehető kapcsolóegységgel (HP 630) rendelkezik. Válassza le a kapcsolóegységet a melegítőpárnáról úgy, hogy kihúzza a csatlakozókábelt a melegítőpárnán található csatlakozóból.
- Tisztítsa meg a melegítőpárnát szárazon (egy puha kefével) vagy a kinyomtatott ápolási utasításoknak megfelelően.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy erős keféket.
- A mosást követően hagyja a melegítőpárnát egy sima felületen kiterítve megszáradni.
- Csak akkor használja ismét a melegítőpárnát, ha az teljesen száraz.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítőpárnához (a nyilak egymásra mutatnak).
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- A párnát kiterítve, egyéb támaszok nélkül, tiszta és száraz helyen tárolja.

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell:	medisana váll- és hátmelegítő párna HP 630
Energiaellátás:	230V~, 50 Hz
Fűtési teljesítmény:	100 Watt
Automata kikapcsolás:	kb. 60 / 120 / 180 perc után
Méretek kb.:	55 x 65 cm
Súly kb.:	0,71 kg
Üzemeltetési feltételek:	Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően, kiterítve, tisztán és szárazon
Cikkszám:	61158
EAN-szám:	40 15588 61158 2

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.
A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található

Garanciaés javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- A **medisana** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.

- Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.

- A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.

- Ki vannak zárva a garanciából:
 - azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - a normál kopásnak kitett tartozékok.

- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS Németország
--	--

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.

RO Instrucțiuni de utilizare
Pernă electrică pentru umeri și spate HP 630

Aparat și elemente de operare



- 1 Tastă pentru pornire/oprire
- 2 Tastă pentru treptele de temperatură
- 3 Afișaj și indicator luminos de control
- 4 Tastă pentru durata de funcționare

Explicație desen

- Nu utilizați perna electrică în stare împăturită sau pliată!
- Nu introduceți ace în perna electrică!
- Nu se pretează la copii sub 3 ani!
- Utilizați perna electrică numai în spații închise!
- Perna electrică poate fi spălată la max. 40°C în program pentru rufe delicate!
- A nu se folosi înălțitor!
- Perna electrică nu trebuie uscată în uscător!
- Perna electrică nu trebuie călcată!
- A nu se curăța chimic!

IMPORTANT!
Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTISMENT
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

Număr LOT

Producător

Coduri/simboluri pentru reciclare:
Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

RO Indicații de securitate
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.



- Înainte de fiecare utilizare verificați perna electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.
- Nu folosiți perna electrică dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Perna electrică nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în perna electrică.
- Nu folosiți perna electrică la copii, la persoane dizabilitate sau care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Perna electrică nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere și copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de peste 3 ani și mai tineri de 8 ani, sub supraveghere, în timp ce unitatea de comutare trebuie să fie pe cea mai joasă treaptă.
- Cablul și unitatea de comutare a aparatului se pot deteriora datorită pericolelor cauzate de înfășurarea, strângulare, împiedicare etc. Utilizatorul trebuie să se asigure că fixările cablului și cablurile electrice trebuie amplasate corect.
- Nu utilizați niciodată perna fără supraveghere.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită.
- Împingeți comutatorul în poziția **1**, dacă doriți să folosiți aparatul în regim permanent.
- O utilizare prea îndelungată a pernei cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu acoperiți perna electrică cu alte perne.
- Comutatorul nu are voie să fie așezat pe sau sub aparat sau să fie acoperit, când aparatul este în funcțiune.
- Nu vă așezați pe perna electrică ci așezați perna pe zona de încălzit a corpului.
- Nu atingeți perna care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.

- Nu purtați, trageți sau răsuciți perna electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu folosiți perna în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu au voie să fie expuse umidității.
- În caz de defecțiuni nu reparați perna electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Pernele electrice pot fi utilizate doar cu unitatea de comutare aferentă (HP630).
- Dacă este avariata cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către **medisana** un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Un cablu de alimentare avariata poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare având același tip constructiv.
- Dacă depozitați perna electrică, lăsați-o să se răcească înainte de o ampara.
- În timpul depozitării nu așezați obiecte pe perna electrică, pentru a împiedica îndoirile.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna.
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot influența în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Pernă pentru încălzirea umerilor și a spatelui **medisana HP 630** cu unitate de încărcare detașabilă
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTISMENT
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!
Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Verificați întotdeauna ca perna electrică să nu fie îndoită sau pliată în timpul funcționării.

- Conectați la o sursă de curent. Pe afișaj se va aprinde indicatorul luminos de control **3**.
- Apăsați tasta de pornire/oprire **1** pentru a porni dispozitivul. Indicatorul luminos de control se va stinge, iar pe afișaj va apărea un „1” (pentru treapta de temperatură 1)**3**.
- Prin apăsarea repetată a tastei pentru treapta de temperatură **2** puteți seta una dintre cele 4 trepte, unde 4 reprezintă cea mai înaltă treaptă de căldură.
- Prin apăsarea repetată a tastei pentru durata de funcționare **4** puteți preselecta o durată de funcționare de (30/60/90 de minute). La apăsarea tastei pentru durata de funcționare **4**, pe afișaj va apărea, pentru câteva secunde, durata setată în prezent **3**, împreună cu indicatorul luminos de control, apoi se va afișa din nou treapta de temperatură (fără indicatorul luminos de control).
- După expirarea duratei de funcționare setate, dispozitivul se va opri automat. Îl puteți însă opri și manual, în orice moment, apăsând tasta pentru pornire/oprire **1**.

Scoateți ștecarul din priză dacă nu mai doriți să utilizați perna electrică.

Forma specială a pernei pentru umeri și spate facilitează utilizarea în mod specific în zona umerilor, gâtului și spatelui. Perna este prevăzută cu o funcție de control electric al temperaturii, care reglează temperatura setată conform treptei de comutare selectate. Cu ajutorul celor două capse care se închid în partea frontală și a curelei practice, perna electrică pentru umeri și spate **HP 630** rămâne fixată în poziția corectă.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească minim 10 minute.
- Perna electrică este prevăzută cu o instalație de comutare (HP 630). Deconectați instalația de comutare de la perna electrică prin scoaterea cablului de conexiune din ștecherul pernei electrice.
- Curățați perna electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați perna electrică să se usuce după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți perna electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul unității de comutare cu perna electrică (marcajele cu săgeată sunt indicatoare).
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Păstrați perna desfăcută întinsă fără alte obiecte pe deasupra într-un loc curat și uscat.

Înlăturare

- Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Specificații tehnice

Denumire și model:	Pernă pentru încălzirea umerilor și a spatelui medisana HP 630
Alimentare cu curent:	230V~, 50 Hz
Putere de încălzire:	100 wați
Oprire automată:	după cca. 90 minute
Dimensiuni cca.:	55 x 65 cm
Greutate, cca.:	0,76 kg
Condiții de utilizare:	A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare
Condiții de depozitare:	utilizare largă
Nr. articol:	61158
Nr. EAN:	40 15588 61158 2

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Exclude de la garanție sunt:
 - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
 - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
 - Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.



medisana®

BG Инструкция за употреба
Електрическа възглавница за рамена-
та и гърба HP 630

Уред и контролни елементи



- 1 Бутон Вкл./Изкл.
- 2 Бутон за степени на температурата
- 3 Индикатор и контролна светлина
- 4 Бутон за продължителност на работа

Обяснение на знаците

Не използвайте загреващата възглавница сгъната или събрана!

Не забивайте игли в загреващата възглавница!

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте загреващата възглавница само в затворени помещения!

Загреващата възглавница може да се пере при макс. 40°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Загреващата възглавница не трябва да се суши в сушилня!

Загреващата възглавница не трябва да се глади!

Не почиствайте химически!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

BG Указания за безопасност
Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- 1 Преди всяка употреба проверявайте загреващата възглавница внимателно за това, дали има признаци за износване или повреди.
- 2 Не я пускайте в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху загреващата възглавница, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.
- 3 Преди да свържете уреда към електрическото хранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с В ашето мрежово напрежение.
- 4 Загреващата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.
- 5 Върху и във възглавница не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- 6 Не използвайте загреващата възглавница при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- 7 Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- 8 Децата не трябва да играят с уреда.
- 9 Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- 10 Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- 11 Загреващата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- 12 Уредът може да се използва под наблюдение от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, при което превключващият механизъм винаги трябва да е настроен на най-ниската степен.
- 13 Кабелът и превключващият механизъм на уреда могат при неправилно разположение да предизвикат опасности в резултат на заплитане, удушаване, спъване и др. Потребителят трябва да се погрижи за това, излишните кабелни фиксатори и електрическите проводници да се положат безопасно.
- 14 Никога не оставяйте възглавницата без надзор.
- 15 Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- 16 Не заспивайте, докато възглавницата е включена.
- 17 Преместете превключвателя на позиция 1, когато искате да използвате уреда в непрекъснат режим.
- 18 Прекалено дълга употреба на възглавницата при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- 19 Не покривайте загреващата възглавница с друга възглавница.
- 20 Превключвателят не трябва да се поставя върху или под уреда, или да се покрива, по време на работата на уреда.
- 21 Не сядайте върху загреващата възглавница, а поставете възглавницата върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- 22 Не посягайте към възглавница, която е паднала във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- 23 Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.

- 24 Никога не носете, дърпайте или завъртайте възглавницата чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- 25 Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др.).
- 26 Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- 27 В случай на повреда не ремонтирайте загреващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- 28 Загреващата възглавница трябва да се използва само със съответния превключващ механизъм (HP630).
- 29 Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от medisana, от оторизиран специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- 30 Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- 31 Когато прибирате загреващата възглавница за съхранение, първо я оставете да се охлади, преди да я приберете.
- 32 По време на съхранение не поставяйте предмети върху загреващата възглавница, за да предотвратите големи гънки.
- 33 Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на възглавницата.
- 34 Не поставяйте загреващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- 35 Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- 36 Произлизащите от този електрически продукт електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на вашия пейсмейкър. Попитайте вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- 37 Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.

- 38 **Окомплектовка на доставката**
Моля, първо проверете, дали уредът е пълен и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис. Към окомплектовката на доставката спадат:
 - 39 1 **възглавница за рамената и гърба medisana HP 630** със свалящ се превключващ механизъм
 - 40 1 електрическа възглавница за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте за това опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца!
Съществува опасност от задушаване!

- 41 **Употреба**
Винаги внимавайте електрическата възглавница да не е прегъната или сгъната по време на употреба.
- 42 1. Включете към електричеството. Контролната светлина на индикатора 1 светва.
- 43 2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. 1, за да включите уреда. Контролната светлина изгасва и се появява „1“ (за температурна степен 1) на индикатора 1.
- 44 3. Чрез неколкократно натискане на бутона за степен на температурата 2 можете да настроите на една от 4 температурни степени, като степен 4 е най-високата степен на нагряване.
- 45 4. Чрез неколкократно натискане на бутона за продължителност на работа 4 можете да изберете продължителност на работа (30 / 60 / 90 минути). Когато натиснете бутона за продължителност на работа 4, на индикатора 5 за няколко секунди се появява настроената в момента продължителност заедно със светещата контролна светлина, след което отново се показва температурната степен (без контролна светлина).

- 46 5. След изтичане на предварително настроената продължителност на работа уредът се изключва автоматично. Можете обаче и да го изключите ръчно по всяко време, като натиснете бутона Вкл./Изкл. 1.

Изключете захранващия щепсел от контакта, когато вече не искате да използвате електрическата възглавница. Специалната форма на възглавницата за раменете и гърба позволява да се използва специално в областта на раменете, врата и гърба. Възглавницата е оборудвана с управление на температурата, което регулира настроената температура съгласно избраната степен на превключвателя. Електрическата възглавница за раменете и гърба **HP 630** се придържа в позиция чрез двете затварящи се копчета в предната част и практичния колан.

- 47 **Почистване и грижа**
 - 48 Преди да почиствате възглавницата, изключете захранващия щепсел и я оставете да се охлади мин. 10 минути.
 - 49 Загреващата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм (HP 630). Изключете превключващия механизъм от загреващата възглавница като издърпате свързващия кабел от щепсела на загреващата възглавница.
 - 50 Почиствайте загреващата възглавница сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.
 - 51 Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
 - 52 След прането оставете загреващата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
 - 53 Използвайте загреващата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
 - 54 Свържете кабела на превключвателния механизъм със загреващата възглавница (маркировките със стрелки сочат една към друга).
 - 55 Развийте кабела, ако той е усукан.
 - 56 Съхранявайте възглавницата в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

- 57 **Изхвърляне**
 - 58 Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни	
Име и модел:	възглавница за рамената и гърба medisana HP 630
Електрозахранване:	230V~, 50 Hz
Нагряваща мощност:	100 вата
Автом. изключване:	след ок. 30 / 60 / 90 минути
Размери ок.:	55 x 65 cm
Тегло: ок.:	0,71 kg
Работни условия:	Използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба
Условия на съхранение:	Разгъната, чиста и суха
Артикул №:	61158
EAN №:	40 15588 61158 2

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт
Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон.

При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
 - а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
 - б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - в. Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
 - г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

EE Kasutusjuhend
Õla- ja seljasoojenduspadi HP 630

Seade ja juhtelemendid



- 1 toitenupp
- 2 temperatuuriastmete nupp
- 3 näidik ja kontrolltuled
- 4 tööaja nupp

Sümbolite selgitus

- Ärge kasutage soojenduspäta kokkupanduna või -voldituna!
- Ärge torgake soojenduspadja sisse nõelu.
- Ei sobi alla 3-aastastele lastele!
- Kasutage soojenduspäta ainult suletud ruumides!
- Soojenduspäta võib pesta õrna pesuprogrammiga max 40 °C juures!
- Mitte valgendada!
- Soojenduspäta ei tohi kuivatis kuivatada.
- Soojenduspäta ei tohi triikida.
- Mitte puhastada keemiliselt!

TÄHTIS!
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU!
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

MÄRKUS
Need juhised annavad Teile vajaliku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

Partii number

Tootja

Taaskasutussümbolid/-koodid:
Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.



- Kontrollige enne igat kasutuskorda hoolikalt, et soojenduspadi ei oleks kulunud ega kahjustatud.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate soojenduspadjal kulumist, kahjustusi; kui soojenduspäta, lüliti või juhet on valesti kasutatud; või kui seade ei tööta.
- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Soojenduspäta ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Padja juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge kasutage soojenduspäta laste, puuetega või magavate inimeste, ega kuumas suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Soojenduspäta ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt eelseadistatud ja kui lapsele on selgeks tehtud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Kolme kuni kaheksaastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all, kusjuures lülitusseade peab olema alati kõige madalamal astmel.
- Kui seadme juhe ja lülitusseade pole nõuetekohaselt paigutatud, võivad need põhjustada takerdumist, lämbumist, komistamist vms. Kasutaja peab veenduma, et liigsed kaablikinnitused ja elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud.
- Ärge kasutage päta kunagi järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge uinuge, kui padi on sisse lülitatud.
- Kui soovite seadet kasutada pidevrežiimis, lükake lüliti asendisse 1.
- Padja liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuril võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojenduspäta mõne muu padjaga.
- Lüliti ei tohi seadme kasutamise ajal asetada seadme peale ega alla. Samuti ei tohi lüliti olla seadmega kaetud.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge võtke kinni padjast, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.

- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake päta võrgujuhtmest ja vaadake, et juhe millegi vahele kinni ei jääks.
- Ärge kasutage päta niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Lüliti ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Törke korral ärge parandage soojenduspäta ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Soojenduspäta tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega (HP 630).
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtmega.
- Enne padja kokkupanemist hoiustamiseks laske sellel maha jahtuda.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojenduspadjale esemeid.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne padja kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspäta paistes, põletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade on terve ning see pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplektis sisaldub:

- 1 **medisana** õla- ja seljasoojenduspadi **HP 630** eemaldatava lülitusseadmega
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS
Jälgi, et pakkekile ei satuks laste kätte!
Lämbumisoht!

Kasutamine

Veenduge alati, et soojenduspadi pole kasutamise ajal kortsus ega kokku voltunud.

- Ühendage toode vooluvõrku. Näidikul 3 süttib kontrolltuli.
- Toote sisselülitamiseks vajutage toitenuppu 1. Kontrolltuli kustub ja näidikul 2 kuvatakse „1“ (temperatuuriaste 1).
- Vajutades korduvalt temperatuuriastmete nupule 2, saate määrata 4 temperatuuriastet. Aste 4 on kõrgeim kütteaste.
- Saate valida tööaja (30/60/90 minutit), vajutades korduvalt tööaja nupule 4. Kui vajutate tööaja nupule 4, kuvatakse määratud aeg näidikul 3 mõneks sekundiks koos süttinud kontrolltulega, misjärel kuvatakse uuesti temperatuuriaste (kontrolltuleta).
- Pärast seadistatud tööaja lõppu lülitub seade automaatselt välja. Saate selle igal ajal välja lülitada ka käsitsi, vajutades toitenupule 1.

Kui te ei soovi soojenduspäta enam kasutada, tõmmake pistik pistikupesast välja. Tänu õla- ja seljasoojenduspadi erilisele kujule saab seda kasutada spetsiaalselt õlgade, kaela ja selja piirkonnas. Padi on varustatud elektrilise temperatuuriregulaatoriga, mis määrab temperatuuri valitud lülitiasendi järgi. Kaks trukknööpi esiküljel ja praktiline vöö hoiavad õla- ja seljasoojenduspäta **HP 630** paigas.

Puhastus ja hooldus

- Enne padja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske padjal vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadia on varustatud äravõetava lülitusseadmega (HP 630). Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhtme soojenduspadja pistikust välja.
- Puhastage soojenduspäta kuivalt (pehme harjaga) või vastavalt trükitud hooldusjuhiste.
- Ärge kasutage kunagi agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesemist laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspäta alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe padjaga (noolemärgid näitavad üksteise poole).
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Hoiustage päta laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

Jäätmete kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – üsköik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge oma kommunaalteenuse pakkuja või oma edasimüüja poole.

Tehniline teave

Nimi ja mudel:	medisana õla- ja seljasoojenduspadi HP 630
Toitevool:	230V~, 50 Hz
Küttevõimsus:	100 vatti
Autom väljalülitus:	u 30 /60 / 90 minuti pärast
Mõõtmed umbes:	55 x 65 cm
Kaal umbes:	0,71 kg
Töötingimused:	Kasutada lahti laotatuna, puhta ja kuivana ainult kuivades ruumides vastavalt kasutusjuhendile
Hoiustamistingimused:	61158
Tootenr:	61158
EAN-kood:	40 15588 61158 2

Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused

Teie seadusest tulenevaid garantiioigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantiitööde alla ei kuulu:
 - kõik vääras kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
 - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
 - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
 - varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt;
- garantii seadme põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

Ierīce un vadības elementi



- 1** Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 2** Temperatūras pakāpju taustiņš
- 3** Displejs un kontrollampīņa
- 4** Darbības laika taustiņš

Simbolu skaidrojums

Nelietojiet termoforu, ja tas ir sakrokots vai salocīts.

Neduriet adatas termoforā.

Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.

Lietojiet termoforu tikai slēgtās telpās.

Termoforu drīkst mazgāt maks. 40°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nedrīkst balināt.

Termoforu nedrīkst žāvēt žāvētājā.

Termoforu nedrīkst gludināt.

Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

NORĀDE
Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

LOT LOT numurs

Ražotājs

Pārstrādes simboli / kodi:
Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

LV **Drošības norādījumi**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.



- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai termoforam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.
- Nelietojiet termoforu, ja tas nedarbojas vai ja termoforam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Termoforu nedrīkst lietot, kad tas ir salocīts vai pārlocīts.
- Nedrīkst termoforam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Nelietojiet termoforu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Termoforu nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ierīci atļauts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā, un lietošanas laikā vadības ierīcei jābūt ieslēgtai zemākajā pakāpē.
- Ierīces kabelis un vadības ierīce nepareiza novietojuma dēļ var radīt apdraudējumu sapīšanās, nožņaugšanas, aizķeršanās utt. gadījumā. Lietotājam jānodrošina, lai nelietoti kabeļu fiksatori un elektriskie vadi būtu droši novietoti.
- Ieslēgtu termoforu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot slimnīcās.
- Izvairieties no iemigšanas, kad termofors ir ieslēgts.
- Ja vēlaties lietot ierīci ilgstošas darbības režīmā, pabīdiet slēdzi līdz pozīcijai **1**.
- Pārāk ilga termofora lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārsedziet termoforu ar citu spilvenu.
- Ierīces lietošanas laikā slēdzi nedrīkst novietot uz vai zem ierīces vai pārsegt.
- Nesēdieties uz termofora, bet gan uzlieciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Nesniedzieties pēc termofora, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.

- Nedrīkst termoforu nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Lietojiet termoforu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt termoforu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Apsildāmo spilvenu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstīgo vadības ierīci (HP 630).
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums **medisana**, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Pirms novietojat termoforu glabāšanai, ļaujiet tam atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz termofora citus priekšmetus, lai izvairītos no asiem locījumiem.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms termofora lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet termoforu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiostimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 medisana** plecu-muguras termofors **HP 630** ar noņemamu vadības ierīci
- 1 lietošanas instrukcija

Ja izpakošanas laikā konstatējat transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Gādājiet, lai bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojanā izmantotajām plēvēm. Pastāv nosmakšanas risks!

Lietošana

Vienmēr pārliecinieties, ka termofors darbības laikā nav saliekts vai salocīts.

- Izveidojiet strāvas savienojumu. Displejā iedegas kontrollampīņa.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu , lai ieslēgtu ierīci. Kontrollampīņa nodziest un displejā ieslēdzas rādījums „1“ (1. temperatūras pakāpe).
- Atkārtoti nospiežot temperatūras pakāpes taustiņu , varat iestatīt vienu no 4 temperatūras pakāpēm, no kurām 4. pakāpe ir maksimālā sildīšanas pakāpe.
- Ar darbības laika taustiņu var iepriekš izvēlēties darbības laiku (30 / 60 / 90 minūtes), to nospiežot atkārtoti. Nospiežot darbības laika taustiņu , displejā tikai uz dažām sekundēm parādās pašlaik iestatītais laiks un iedegas kontrollampīņa, pēc tam atkal tiek rādīta temperatūras pakāpe (bez kontrollampīņas).
- Pēc tam, kad ir pagājis iestatītais darbības laiks, ierīce automātiski izslēdzas. Tomēr jebkurā laikā to varat izslēgt arī manuāli, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu .

Ja vēlaties pārtraukt termofora lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Plecu un muguras termofora īpašā forma nodrošina tā piemērotību lietošanai īpaši plecu, skauستا un muguras zonās. Termofors ir aprīkots ar elektrisku temperatūras kontroli, kas atbilstoši izvēlētajai slēdža pozīcijai regulē iestatīto temperatūru. Ar divām priekšpusē esošajām aizveramajām spiedpogām un praktisko siksnu plecu un muguras termofors **HP 630** tiek noturēts savā pozīcijā.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrīt termoforu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet termoforam atdzist vismaz 10 minūtes.
- Termofors ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (HP 630). Atvienojiet vadības ierīci no termofora, atvienojot savienojšo kabeli no termofora ligzdas.
- Tīriet termoforu ar sausās tīrīšanas metodi (ar mīkstu suku) vai atbilstoši uz termofora sniegtajiem kopšanas norādījumiem.
- Nekad neizmantojiet agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai sukus ar cietiem sariem.
- Pēc tīrīšanas atstājiet termoforu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet termoforu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar termoforu (bultiņu atzīmēm jābūt vērstām vienai pret otru).
- Atiniet vadu, ja tas ir savērpies.
- Glabājiet termoforu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	medisana plecu-muguras termofors HP 630
Strāvas padeve:	230V~, 50 Hz
Sildīšanas jauda:	100 W
Autom. izslēgšana:	pēc apm. 30 / 60 / 90 minūtēm
Izmērs, apt.:	55 x 65 cm
Svars, apt.:	0,71 kg
Ekspluatācijas apstākļi:	Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā
Glabāšanas apstākļi:	Izklātā, tīrā un sausā stāvoklī
Preces Nr.:	61158
EAN Nr.:	40 15588 61158 2

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet
www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Ar garantijas prasībām, lūdzu, vērsieties specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

- medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

- Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

- Garantija neattiecas uz:
 - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
 - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
 - transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
 - detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT Naudojimo instrukcija
Pečių ir nugaros šildyklė HP 630

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1. įj./ išj. mygtukas
- 2. temperatūros lygių mygtukas
- 3. rodmuo ir kontrolinė lemputė
- 4. veikimo trukmės mygtukas

Simbolių paaiškinimas

Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!

Į šildančią pagalvę nesmeikite adatų!

Netinka vaikams, jaunesniams kaip 3 metai!

Šildančią pagalvę naudokite tik uždaroje patalpose!

Šildančią pagalvę skalbkite ne aukštesnėje kaip 40° C temperatūroje, švelnia programa!

Nebalinkite!

Šildančios pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!

Šildančios pagalvės nelyginkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ĮSPĖJIMAS
Laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.

DĖMESIO
Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

II apsaugos klasė

Partijos numeris

Gamintojas

Perdirbimo simboliai / kodai:
Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.



- Prieš naudodami šildyklę, ją atidžiai patikrinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymių ir / arba sugadinimų.
- Nenaudokite šildyklės, jei ant jos jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Šildyklės negalima lankstyti arba laužyti.
- Į šildyklę negalima smeigti jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Nenaudokite šildyklės vaikams, neįgaliems arba miegančioms asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, jausminių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šildyklės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Prietaisą galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu jie yra prižiūrimi ir jungimo blokas nustatytas į žemiausią pakopą.
- Netinkamai padėtas laidas ir prietaiso jungimo blokas gali susipainioti, pasmaugti, priversti suklupti ir pan. Todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad pertekliniai laidų tvirtinimo elementai ir elektros laidai būtų nutiesti saugiai.
- Niekada nenaudokite šildyklės paliktos be priežiūros.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmikite, kai šildyklė įjungta.
- Pastumkite jungiklį į 1 padėtį, jei prietaisą norite naudoti nuolatinio režimu.
- Jei šildyklę naudosite esant aukštos temperatūros nustatymui, ji gali nudeginti odą.
- Šildyklės neuždenkite pagalve.
- Kai naudojate prietaisą, jungiklio nedėkite ant prietaiso ar po juo arba neuždenkite.
- Ant šildyklės nesėskite, o ją uždėkite ant šildomos kūno vietos.
- Negriebkite šildyklės, jei ji įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.

- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildyklės už maitinimo laido bei jos neprispauskite.
- Nenaudokite šildyklės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)
- Neleiskite, kad sudrėktų jungiklis ir prievadaai.
- Jei šildyklė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šildyklę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku (HP 630).
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik medisana įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidu.
- Prieš padėdami saugoti ir suvyniodami, leiskite šildyklei atvėsti.
- Padėdami saugoti ant šildyklės nedėkite daiktų, kad joje neatsirastų gilių raukšlių.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami šildyklę pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildyklės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnės ligos simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nenaudokite.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar prietaisas pilnai sukomplektuotas ir neturi jokių pažeidimų. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinys:

- 1 medisana pečių ir nugaros šildyklė **HP 630** su nuimamu jungimo bloku
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekit su savo pardavėju.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas! Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas

Visuomet stebėkite, kad šildyklę naudojimo metu nebūtų sulenkta arba susiraukšlėjusi.

1. Įjunkite į maitinimą. Pradeda šviesti rodmens kontrolinė lemputė ❸.
2. Kad įjungtumėte prietaisą, paspauskite įj. / išj. mygtuką ❶. Kontrolinė lemputė užgesa ir parodomas „1“ (1 temperatūros lygiui) rodmenyje ❸.
3. Dar kartą paspaudę temperatūros lygio mygtuką ❷, galite nustatyti 4 temperatūros lygius, iš kurių 4 yra aukščiausias šildymo lygis.
4. Dar kartą nuspaudę veikimo trukmės mygtuką ❹, galite pasirinkti veikimo trukmę (30 / 60 / 90 minučių). Kai paspaudžiate veikimo trukmės mygtuką ❶, rodmenyje ❸ kartu su užsidegančiomis kontrolinėmis lemputėmis keletą sekundžių rodoma šiuo metu nustatyta trukmė, po to vėl rodomas temperatūros lygis (be kontrolinės lemputės).
5. Pasibaigus nustatytai veikimo trukmei, prietaisas išsijungia automatiškai. Tačiau bet kuriuo metu jį galite išjungti ir rankiniu būdu, paspausdami įj. / išj. mygtuką ❶.

Jei šildyklės naudoti nebenorite, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Speciali pečių ir nugaros šildyklės forma leidžia jai tiksliai prisitaikyti prie pečių, sprando ir nugaros. Pagalvėlėje įrengtas elektrinis temperatūros reguliatorius, kuris reguliuoja nustatytą temperatūrą pagal pasirinktą jungiklio lygį. Dviejų susegamų spausdų priekinėje dalyje ir praktiško diržo dėka pečių ir nugaros šildyklė **HP 630** lieka tinkamoje padėtyje.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildyklę, tinklo kištuką ištraukite ir leiskite jam atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildyklė turi nuimamą jungimo bloką (HP 630). Atjunkite jungimo bloką nuo šildyklės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildyklės kištuko.
- Šildyklę valykite tik sausuoju būdu (naudodami minkštą šepetį) arba laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
- Nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba aštrių šepėčių.
- Išskalbę šildyklę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildyklę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildyklės (rodyklės turi būti nukreiptos viena į kitą).
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- Šildyklę laikykite ištiestą, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo pardavėją.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana pečių ir nugaros šildyklė HP 630
Maitinimas:	230V~, 50 Hz
Šildymo galia:	100 vatų
Autom. išjungimas:	praėjus mažd. 30 /60 /90 minučių
Išmatavimai maždaug:	55 x 65 cm
Svoris maždaug:	0,71 kg
Naudojimo sąlygos:	naudokite tik sausose patalpose, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje
Saugojimo sąlygos:	tik ištiestą, švarią ir sausą
Prekės Nr.:	61158
EAN Nr.:	40 15588 61158 2

Atsizvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminį, pasilieiname teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje www.medisana.com

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoją galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galinga tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
 - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
 - b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
 - c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
 - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.

5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

Прибор и органы управления



- ❶ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- ❷ Кнопка уровня температуры
- ❸ Дисплей и индикатор
- ❹ Кнопка времени работы

Пояснение символов

Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!

Не втыкайте иголки в электрогрелку!

Не подходит для детей до 3 лет!

Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!

Грелку можно стирать Нежный цикла при температуре макс. 40°C.

Не отбеливать!

Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!

Запрещается гладить электрогрелку утюгом!

Не подвергать химической чистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Класс электробезопасности II

Номер LOT

Производитель

Символы/коды переработки:
Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Перед каждым использованием тщательно проверяйте грелку на наличие следов износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на грелке, переключателе или кабеле, или если устройство не работает.
- Перед тем как подсоединить устройство к сети убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Нельзя использовать грелку в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в грелку английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не используйте грелку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Детям запрещается заниматься чисткой и самостоятельным обслуживанием прибора без присмотра со стороны взрослых.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой не должны пользоваться маленькие дети в возрасте больше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень.
- Кабель и блок управления устройства в случае неправильного расположения могут представлять опасность вследствие запутывания, удушения, спотыкания и т.д. Пользователь должен позаботиться о безопасной укладке и закреплении лишнего кабеля и электропроводов.
- Не оставляйте включенную грелку без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда электрогрелка включена.
- Если вы хотите использовать устройство в непрерывном режиме, передвиньте ползунок в положение ❶.
- Слишком долгое использование грелки с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.
- Не накрывайте электрогрелку другой подушкой.
- Нельзя класть блок управления на или под устройство, а также накрывать его во время работы.
- Не садитесь на грелку, а кладите грелку на обогреваемый участок тела.
- Не хватайте руками электрогрелку, которая упала в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Держите сетевой кабель вдали от горячих поверхностей.

- Никогда не переносите, не переворачивайте и не тяните грелку за сетевой кабель и никогда не пережимайте кабель.
- Не используйте грелку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Блок управления и провода не должны подвергаться воздействию влаги.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Электрогрелка должна эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления (HP 630).
- Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасностей его замену может производить только фирма **medisana**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- Если вы хотите сложить грелку для хранения, дайте ей сперва остыть.
- Во время хранения не кладите на грелку какие-либо предметы, чтобы не допустить надломов.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте электрогрелку на отеках, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.

Комплектация

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 Грелка для плеч и спины **medisana HP 630** со съемным блоком управления
- 1 руководство по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

Использование

Всегда следите за тем, чтобы во время использования грелка не была согнута или сложена.

- Подключите питание. На дисплее ❸ загорится индикатор.
- Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❶. Индикатор погаснет, и на дисплее ❸ появится «❶» (для уровня температуры 1).
- Повторно нажимая кнопку уровня температуры ❷, можно установить один из 4 уровней температуры, при этом уровень 4 является самым высоким уровнем нагрева.
- Нажимая кнопку времени работы ❹, можно предварительно выбрать продолжительность работы (30 / 60 / 90 минут). При нажатии кнопки времени работы ❹ на дисплее ❸ на несколько секунд появится заданная в данный момент продолжительность работы вместе с горящим индикатором, после чего снова отобразится уровень температуры (без индикации).
- По истечении заданного времени работы устройство автоматически выключится. Вы также можете в любой момент выключить его вручную, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❶.

Если вы больше не собираетесь использовать электрогрелку, вытащите штепсельную вилку из розетки. Специальная форма грелки для плеч и спины позволяет использовать грелку в области плеч, затылка и спины. Грелка оснащена электрическим терморегулятором, который регулирует уровень нагрева в соответствии с выбранной температурой. Грелка для плеч и спины **HP 630** фиксируется с помощью двух застежек в виде кнопок на передней части и практичного ремня.

Очистка и уход

- Перед очисткой грелки выньте вилку из розетки и дайте ей остыть не менее 10 минут.
- Электрогрелка оснащена съемным блоком управления (HP 630). Отсоедините блок управления от электрогрелки, вытащив соединительный кабель из соответствующего гнезда на грелке.
- Очищайте грелку сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Никогда не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки дайте грелке высохнуть в разложенном виде на ровной поверхности.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель переключающего устройства к грелке (символы стрелок должны быть направлены друг на друга).
- Разверните кабель, если он скручен.
- Храните грелку в расправленном виде, без дополнительных прокладок, на чистом и сухом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	Грелка для плеч и спины medisana HP 630
Электропитание:	230В~, 50 Гц
Греющая» мощность:	100 Ватт
Время автомати. отключения:	Прибл. через 30 / 60 / 90 минут
Размеры, прибл.:	55 x 65 см
Вес, прибл.:	0,71 кг
Условия эксплуатации:	Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения:	В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте
Артикул:	61158
Номер EAN:	40 15588 61158 2

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.